II. évfolyam. Arad, 1887. Aprilishó 9. Szombat. 98-dik szám.

Szerkesztőség:
Templom-uteza 14. szám, földszint, jobbra.
Bermentetlen leveleket csak ismert kéztől fogadunk el.
Kéziratokat vissza nem küldünk

Kiadóhivatal:
Templom-uteza 14. szám, földszint, jobbra.

Hirdetések díjszabás szerint.
Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

Előfizetési árak:

Helyben házhoz hordva:
Egész évre . . . . 12 frt.
Fél évre . . . . 6 frt.
Negyed évre . . . . 3 frt.
Egy hóra . . . . 1 frt.

Vidékre postán küldve:
Egész évre . . . 14 frt — kr.
Fél évre . . . 7 frt — kr.
Negyed évre. . . 3 frt 50 kr.
Egy hóra . . . 1 frt 20 kr.

Hirdetések helyben fizetendők.

Széchenyi István emlékezete.

Arad, április 8.

Huszonhét éve már ma, hogy Széchenyi István meghalt, s bár közéletünkre nézve tulajdonkép a szabadságharcz után elvesztettük őt, nem szünő kegyelettel emlékezünk róla. Alkotásaira, tanácsaira, törekvéseire és reményeire minduntalan hivatkozunk. Országgyülési beszédek, könyvek, ujságczikkek folyton előnkbe idézik őt.

Halála óta nagy átalakuláson ment át nemzetünk. Sokat, a mit ő még csak jámbor óhajnak tartott, megvalósitottunk, de sokat — fájdalom — még nem.

Ugyanaz a rohamosság, melyet ő hibának tartott 1848-ban, ártalmunkra volt a kiegyezés után is. Sokat akartunk egyszerre, s ezzel sok terhet is vettünk magunkra. Akkor politikai tekintetben siettünk el sok dolgot, 1867. után meg a közgazdasági téren. Utólag belátjuk, hogy a mérséklet sem akkor, sem most nem ártott volna.

De a recriminatio ma már nem ér semmit. A fő dolog az, hogy vállvetett erővel igyekezzünk a helyzeten segiteni, nem politizálással, hanem egy részt a takarékosság szigoruságával állami háztartásunkban, más részt a nemzet anyagi erejének fokozásával, az ipar és kereskedelem fejlesztésével, a mezőgazdaság emelésével, azokon az alapokon, melyeket még Széchenyi vetett meg.

Ha az önbizalom nem hagy el bennünket, át fogjuk élni a válságot, mert tagadhatlanul meg van a válság, de ez nem külön bajunk nekünk, magyaroknak, hanem a mai közgazdasági válságban osztozik Európa minden, a mienknél haladottabb állama is, s nyög a termények értékcsökkenése s elkelésök megapadása alatt a gazdag Francziaország ép ugy, mint a német államok, az iparos Belgium, s még Anglia is. Azután a nemzetközi forgalom is nagy változáson ment át az utóbbi évek alatt. A körülöttünk fekvő államok a vám elzárkózás politikájára tértek, a mi rendkivül megneheziti küzdelmünket.

Mindazáltal nem szabad csüggednünk. Álljon előttünk világitó fáklyaként az a bámulatra méltó tevékenység, melyet Széchenyi a század elején pihenni nem tudó buzgósággal kifejtett.

Biznunk kell abban is, hogy a mostani szűkkeblü vám- és ebből folyó kereskedelmi politika uralma sokáig nem tarthat, s hogy a szabadabb nemzetközi forgalomnak ismét meg fog kelleni nyilni. Addig is használjuk fel minden téren az időt, s ne hallgassunk azokra, kik a csüggedés, lemondás és elmaradás szavait predikálják.

Csüggedésre nincs okunk, lemondani nem akarunk. Ha Széchenyi ma feltámadna, bizonyára nem a kétségbeesés politikájának hiveihez szegődnék, mert látná azt, hogy ha sok teher elvállalásával is, de sokat teremtettünk. Az akkor aránylag gyér lakosságu, egyoldalu termeléssel biró, s közlekedési eszközökben is szükölködő ország helyett, melyben hanyatló kézmüvességen és hagyományszerüen megőrzött, de egyre csökkenő házi iparon kivül nagyobb szabásu ipari tevékenység is alig volt észlelhető, — modern berendezésü, czivilisált és haladó államot teremtettünk. Erről álmodott mindig Széchenyi.

Csak egy baj van, s egy nagy különbség az akkor és most közt. Akkor az államtól nem vártunk semmit, most pedig mindenki és mindent az államtól vár. Arra a mindent átható társadalmi tevékenységre, melyet Széchenyi felébresztett, szükségünk lenne ma is. A társadalom keveset tett és keveset tesz. Talán többet fog tenni, mert a jelek már mutatkoznak, ha a politika nem fog annyi erőt és időt absorbeálni.

A politikát unta Széchenyi, s legjobban tesszük, ha mi is unjuk. Az ő példája és tanácsa szerint fogjunk mindig ahhoz, a mit megvalósitható-nak tartunk, s ne bolygassuk az olyan kérdéseket, melyeknek ideje még nem jött el.

A Romániával kötendő szerződés. Mint a „B. Corr."-nek Bécsből jelentik, a román kormány megbizottjai Szögyény osztályfőnökkel tartott rövid conferentia után csütörtökön elutaztak Bukarestbe. A tárgyalások azonban már a legközelebbi napokban egyelőre irásbeli uton folytattatni fognak.

A magyar kir. postatakarékpénztár, miként tudva van — a folyó évben megszavazott költségvetésben fordul elő először. Most, hogy a fiatal intézmény kiállotta s pedig igen sikeresen az első kezdet nehézségeit, s a költségvetés már szentesittetett, az intézet személyzeti statusa is végleges rendezést nyert. Ennek megfelelőn, Ő Felsége, f. évi április 1-én Bécsben kelt elhatározásával, a magyar királyi postatakarékpénztár igazgatójává Hollán Sándor miniszteri tanácsost nevezte ki, a ki ideiglenesen már kezdettől fogva az intézet élén állott s annak ügyeit kiváló szakértelemmel és gondossággal vezette. Mostani díszes állásában véglegesitette őt a felség. E kinevezéssel kapcsolatban az intézet kebelében több előléptetés történt; s pedig többek közt kineveztettek titkárokká: Rakovszky Aladár (első titkárrá) és Halász Sándor dr., fogalmazóvá Baross Géza; számtanácsossá Lakits Ferencz dr. és számvizsgálóvá Tribálszky János.

Honvédügy. A honvéd gyógyszolgák és sebesültvivők iskolája a honvéd gyalogsági szervezeti szabályzat értelmében eddig évente december 1-től január 15-ig tartott. Az idén azonban eltértek a szabályzattól. A honvédelmi miniszter ugyanis elrendelte, hogy az emlitett iskola f. évi május 1-én lépjen életbe s bezárólag junius 15-ig tartson. Ez az időszak sokkal kedvezőbb az előzőnél, mert bátran lehet a szabadban való gyakorlatokat végezni.

KÜLFÖLD.

A franczia-német háboru esetén Oroszország. A „Temps"-nak a következőket irják Pétervárról: A czár kijelentette Giersnek, hogy lemondása helytelen volna. Giers tehát ahoz nem ragaszkodott. Mindazáltal azt hiszik, hogy Giers föl fogja a legközelebbi alkalmat — midőn utódának kijelölését a külföldi események megengedik — használni arra, hogy elbocsáttatását sürgesse. Katkov legutóbbi czikkétől a pohár kicsordult. Mindazáltal tévednek, a kik azt hiszik, hogy Katkovot azért hivták a czárhoz, hogy vitáját Giers-sel ugy szólván az uralkodó cabinetjében vijják meg. Midőn Katkovot Pétervárra hivták, akkor már a czár helytelenitette, hogy Katkov ellen megrovás tétessék közzé, s fontartotta magának, hogy Katkovot személyesen fogja megróni, amit a czikk alakjára nézve meg is tett, mig Katkov hazafiságát készséggel elismerte. Gierst helytelenül tüntetik fel olybá, hogy ő minden áron hive Németországnak. Midőn február 4-én Schweinitz tábornok azt kérdezte Gierstől, hogy minő föltételek mellett foglalna el Oroszország olyan álláspontot egy német háboru esetére Francziaországgal, a minőt 1870-ben elfoglalt, s midőn ezért Németország ellenszolgálatait fölajánlotta, Giers kijelentette, hogy ilyen kötelezettséget semmi áron el nem vállal. Schweinitz tábornokot annyira meglepte Giers határozott válasza, hogy azt hitte, hogy ő nem tolmácsolja hiven a czár nézeteit, s még az nap kihallgatást kért a czártól, a kinél ismét meglepetésnek volt kitéve. A czár ugyanugy nyilatkozott, mint Giers, s hozzá tette, hogy elhatározása visszavonhatlan. Az alaptalan, hogy a három császár-szövetség, márczius 31-én lejárt. Sohasem volt irott szövetség, s a három császár-szövetség abban a pillanatban megszünt, a mint a hatalmak több lényeges pontban meg nem egyeztek.

A bolgár fejedelmi jelöltség. Battenberg Sándor herczeg ujból való megválasztásának visszautasitása minden felől kinos benyomást keltett. Stoilov utasitást kapott, szerezzen bizonyosságot az iránt, vajjon Coburg Ferdinánd herczeg hajlandó volna-e az esetleges választást elfogadni, utasitást kapott továbbá arra nézve is, hogy az illetékes körök előtt határozottan nyilatkoztassa ki, hogy Bulgáriára nézve a jelenlegi bizonytalan állapot tovább fenntartása lehetetlenség. Ha Coburg Ferdinand sem vállalná el az esetleges megválasztast, akkor a kormány a nemesek gyülésének támogatásával, a melyhez a világ legbefolyásosabb embereit hivnák meg, nyomban határozatot hoz a legközelebb történendőkre nézve. Nem hajlandók a sobranjét csak azért egybehivni, hogy a regenssége meghatalmazása meghosszabbittassék, mert a helyzetet véglegesen akarják megoldani, s nem akarnak ismét provisoriumot teremteni. — A Swoboda állitólag teljesen megbizható forrásból arról értesül, hogy Nelidov a szultán előtt, legutóbbi kihallgatása alkalmával kijelentette, hogy a czár megbizta annak a közlésével, hogy Oroszország a török kormány rendelkezésére bocsátja át az orosz hadsereget és a flottát arra az esetre, ha a porta a bolgár kormány ellen erélyes lépésekre szánná el magát. A szultán hir szerint ez ajánlatot köszönettel visszautasitotta s megjegyezte, hogy csak azt óhajtja, hogy az orosz kormány állitson a bolgároknak rokonszenves jelölteket és pedig hármat, hogy ezek közül a bolgár fejedelem megválasztható legyen.

LEGUJABB POSTA.

— **A czárismus válsága.** A tiphlisi haditörvényszék két napi titkos tárgyalás után Koboladze századost hat havi, Anstasienko vezérkari századost két havi fogságra és a hadseregből való kizárásra itélte, mert mindketten résztvettek a forradalmi eszméknek az orosz hadsereg körében való terjesztésében.

Taganrog déloroszországi városban dynamit-robbanás folytán tüz támadt s a város házainak majdnem fele leégett.

— **A gályarab képviselő.** A napokban Ravennaban végbement képviselőválasztásnál Cipriani gályarabra a beadott 2576 szavazat közül 2564 szavazat esett s igy ujra megválasztották. A ravennai szocialisták a képviselőház elnökéhez sürgönyt intéztek, sürgetve, hogy a parlament vegye tekintetbe a népakarat nyilvánulását Cipriani érdekében is, a mint ezt tekintetbe vette akkor, midőn Victor Emánuel érdekében és javára szólált fel az olasz nép.

— **Az ir-kérdés.** Az ir-kérdés egyre élesebb jelleget öit s az angol kormány amaz eshetőségek előtt áll, hogy vagy feloszlatja a parlamentet, vagy kitör a forradalom. Gladstone pártja el van határozva az egész országban heves agitátiót inditani meg a kormány által javasolt ir kényszerbill ellen, hogy a kormányt a parlament feloszlatására birja, mert Gladstone azt hiszi, hogy az uj választásoknál többséget nyer, a mi sok valószinüséggel bir.

— **Sándor ex-fejedelem proclamatiója, a helyzet.** A „Daily News" értesülése szerint Battenberg Sándor elhatározta nemsokára proclamatiót kibocsátani, melyben tudtul adja, hogy a bolgár trónról egyszersmindenkorra lemond.

Pétervárott e lap szerint a politikai helyzet a legutóbbi időben lényegesen javult. Oroszország minden befolyását arra használja fel Berlinben és Párisban, hogy uj bonyodalmak támadását megakadályozza. Egyuttal Pétervár, Berlin és Bécs között tárgyalások folynak, hogy a bolgár kérdés a kiengesztelődés szellemében oldassék meg. A veszélyes belső viszonyok láthatólag összeköttetésben állanak a békés törekvésekkel.

Az „ARADI KÖZLÖNY" tárczája.

(Április 9.)

Az áruló őzike.

— Az „Aradi Közlöny" eredeti tárczája —

A tó felett a szép májusi est kibontá csillogó leplét, s a rá himezett csillagok bebe pillantanak a csendesen nyugvó viz mélyébe, s meg ragyogóbb szinben tündökölnek, midőn meglátják magukat a sima viz tükrén, hogy szinte hajlando az ember őket a képzelet tarka és csábos világitása mellett hiu nőkhöz hasonlitani, kik szintén mosolygósabbnál mosolygósabb arczot öltenek, midőn tükreik előtt állanak.

A tó partjait szegélyező bokrok között a májusi enyhe szellő lágy fuvalommal mesélget szebbnél-szebb regéket a tarka erdei virágoknak · elmondja a vadrózsának, hogy mily gyönyörrel és szeretettel veszik körül az ő rokonának, a disz-kerti rózsafának virágait az emberek, hogy mily kedvvel tüzi keblére egy-egy ifju leány, kit szépsége és bájaiért földi angyalnak neveznek az ifju legények, egy-egy fakadó bimbóját. Elmondja a vadrezedának egy tizenhatéves leány álmát, — melyet az ő testvérének, a nemesitett rezedának szétáradó illata mellett álmodott; s midőn igy felzaklatja pajzánul, dévajon a szegény vad-virágokat, — tovább szökkenik, oda simul, — mint a kedves kedveséhez — a tó sima tükréhez, — s addig-addig halmoz regét-regére, mig megmozdul a tó, s apró viztodrocskákat bocsát a felszinre — az ő ajkaira, — a mélyből — az ő kebléből, — melyek aztán ugy összetördelik a reájuk néző csillagok fényét, hogy a szegény ártatlan csillagocskák ijedten hozódnak egy-egy vándor felhő mögé, — s csak nagysokára mernek ismét kibukkantani onnét.

A tó keleti részén egy kicsiny falucska házikóit árasztja el kétes világával a halvány hold, s mintha fösvénykedni akarna fényével, a házikók falai közül egyetlen egyet sem ragyog be teljesen, hanem csak félig, s a másik felét sötéten hagyja. Pedig hát nem fösvénykedésből teszi, hiszen isten-ember látja, ott ül ábrázatán a sajnálkozás, az a különös sáppadt szin, hanem teszi azért, mert ő is a más kegyelméből él. Elhiszem felőle, hogy egészen másként volna, ha a maga ura lehetne, de mikor ő is csak szolga, a nap rabszolgája. Mindezek daczára azonban nem tagadhatni meg tőle némi festői ügyességet, mely sokszor a genialitásig emelkedik. Ott van például a falucska házikóitól jobbra az a régi, ódon várkastélyszerü hatalmas épület, melynek tornyocskás falait oly festőies szinben világitja meg, hogy az ember akaratlanul a régi lovagkorba képzeli magát, szinte hallani véli a lovagok kürtjét, mely a haza, a hit és nők védelmére gyűjti egybe a sereget, s ha még jobban átengedi képzelmet az andalgásnak, szinte látni véli a kastély kapuin kilépni a lovagokat és a hölgyeket, az ifjut és kedvesét, kiért amaz száz kelevézt és gerelyt és lándzsát tört szet ellenfelei pánczélán.

És valóban — mintha az ábrándozás csalfa istennője egyszerre csak a képzelt dolgoknak megvalósitását is bevonta volna szerep körébe, felnyilik a kastély nagy ives kapuja, s a felvonó hidacskan egy ifju és egy leány alakja lesz látható. A leány kedvese karjába öltve karját, s fejét csaknem az ifju vállára hajtva lépdel előbbre.

Igy haladnak suttogva, szerelmes lágy szavakat mondva egymásnak, melyek elbájolják, elbüvölik a lelket, s abba a világba ragadják, melyben csak egy évszakot ismernek: a tavaszt, s a melynek napja sohasem hajlik éjszakába, hanem ég, ragyog örökké egyforma lángban, mert magvát a legszentebb tüz: a szerelem képezi. A májusi este, lágy, enyhe szellője lengi körül halántékaikat, a félhomály varázsos bája boritja az ösvényt, melyen lépdelnek, fejük felett az ég millió csillaga szövi örök szerelmét a földdel, szemeik egymásba vannak mélyedve, fürtjeiket a pajzán szellő olykor-olykor egymáshoz érinti: ki róhatná meg ilyenkor a képzeletet, hogy ha elandalitja a lelket s elhiteti vele, hogy a menyország nyilott meg előtte.

Ezzel a hittel haladnak ők is a keskeny ösvényen, mely a kastélytól a tó partjait szegélyző erdő mélyébe nyulik. — Mennek, s alig van róla tudomásuk; csacsog a szellő a lombok között, s ők nem hallják; ragyognak a csillagok, s ők nem látják: minden érzékünket, minden érzelmüket a mindenható szerelem ejté rabul, s kimondhatlanul jól érzik magukat a rabságban, hogy ugy elfeledkeznek mindarról, a mi körülveszi őket.

Az ifju a jövendő boldogság öremeiről, kéjeiről füz szóhoz szót. — Ifju lelkének összes ábrándjával, szivének minden melegével festi kedvese előtt tiszta, hő szerelmét s a leány mindazt oly kéjjel, annyira elandalodva hallgatja, — hogy ajkait szinte félig nyitva tartja, mintha az ifju ajkairól elröppenő szavakat is be akarná lehelni a balzsamos, illatos levegővel.

— Mindenki ugy szereti kedvesét, mint te engem szeretsz? — kérdé ártatlan, gyermeteg hangon a leány.

— Miért kérded azt tőlem, Ilka, — válaszol az ifju olvadékony, suttogó hangon, — feledjük most el az egész világot, tegyünk ugy, mintha kettőnkön kivül nem volna több ember a földön, hiszen szerelmünk oly nagy, oly végtelen, hogyha örökké élve is mindig az ő birodalmában járnánk, soha sem tudnánk magunkat megunni. A te mosolygásod elfeledteti velem, hogy születtem, hogy volt kezdet és lesz vég, a te tekinteted, a te csókjaid, a te ölelő karjaid elhitetetik velem az örökkévalóságot.

— Oh Elemér, oly jól esik hitelt adni szavaidnak, — válaszol a leányka — oly kedvesen érinti odaadó, hü szerelmed lelkemet, hogy szinte fájarra gondolnom, hogy mindig mellettem nem lehetsz. En nem tudom érzelmeimet oly csábos szavakba önteni, mint a hogyan te tudod, de meg lehetsz győződve, hogy nem kevesebb szerelem lakik az én szivemben, mint a tiedben. Ott van bevésve a te képed, és én őrzöm, ápolom, mint ápolom kedvencz virágaimat, s csak az a különbség van kis kertem és szivem között, hogy mig kertemben száz féle virág is nyil, addig szivemben csupán csak egy kép, — a te képed van, még szülőim és testvéreimet is elfedetém vele, mert hogy én téged oly végtelen szeretlek, inkább mindenemet feláldozom, csakhogy te foglalhasd el egész szivemet. Hát a te szivedben, mondd Elemér, hány kép van? — kérdé mosolyogva, szemlesütve az ártatlan leányka.

Erre csendesen átöleli karjával az ifju a leányka derekát s oda vonja őt gyöngéd erőszakkal a magas tölgyfa tövében levő padocskára, s elárasztja annak piros, égő ajkait forró csókjaival, s viszont a leányka átfogja gömbölyü karjaival az ifju nyakát, s megkétszerezve adja vissza annak csókjait. A hold kivánesian nézi őket a fák sürü lombjain keresztül, — a mozgó szellő körül lengi őket, mintha őt is megilletné egy rész a csókokból, — s hogy a gyönyörü kép teljes legyen, — a bokrok közül egy őzecske lép ki, eleinte félénken jártatja körül szemeit, s aztán sebesen közeledik a szerelmes párhoz, — mely még nem vette észre. — s mikor hozzájuk ér, — gyengéden oda simul fejecskéjével az ifjuhoz, — s felrázza őt mámorából.

Az ifju felriad, megpillantja a szelid állatocskát s a bámulat és meglepetés önkénytelenül hozzák ajkaira a szót:

— A Lotti!

És az őzecske, hallván nevét, még jobban odasimul az ifjuhoz, — még kezeit is megnyalogatja nyelvecskéjével, — s aztán okos szemeit a leányra emelvén, bámulva néz ujból az ifjura, mintha azt akarná tőle kérdezni: „ki ez a leány te melletted?"

Ilka is ezalatt felocsudik mámorából, s meglepetve néz a szelid őzecskére, — s bámulva mondja:

— Nini! Egy őzecske! — És Lottinak hivják?

Azonban hirtelen elhallgat, s Elemérre szegezi tekintetét, — s halkan kérdi tőle.

— Honnét ismered ezt az őzecskét? — Kié az?

Elemér nem felel rögtön, — szemei zavart árulnak el, s mikor felnyitja ajkát, akadozva beszél:

— Én . . . ismerem, — de hogy honnét, igazán nem tudom.

Az őzecske ismét hozzá simul, — fejét kezeihez dörgöli, mintha figyelmeztetni akarná arra, hogy nem igaz, amit mondasz, mert tegnap is megsimogattál.

— De mi bajod Elemér? — kérdi hirtelen Ilka — olyan zavart lettél egyszerre? — Te titkolsz előttem valamit.

— Ej, — dehogy vagyok zavart, — válaszol Elemér mosolyogva, tettetett őszinteséggel, — csak nem hiszed felőlem komolyan, hogy titkolnék előtted valamit. Jer menjünk vissza inkább, mert akaratlanul nagyon behatoltunk az erdőbe.

— Még nem Elemér — válaszol Ilka — hiszen oly szép az este és még nincs késő, meg azután én is meg akarok ismerkedni a „Lotti"-val. — Te azalatt gondolkozzál, hogy hol ismerkedtél meg vele, majd meglátod, eszedbe jut.

Elemér izgatottsága minden pillanatban nagyobb, félénken tekint szét a bokrok között, — s a mint a lombok között megpillant egy halvány fényt, eltaszitja maga mellől az őzecskét, s hevesen felugrik a padocskáról, s el nem titkolt izgatottsággal mondja.

— Ilka, Ilka, — jer, menjünk már haza, nagyon késő van . . . jer menjünk! — Nagyon bejöttünk az erdőbe, sokáig tart, mig kiérünk belőle.

Ilonka bámulva tekint vőlegényére, s csendesen magához vonván az őzecskét, mintegy szemrehányólag mondja:

— Azt az örömet sem engeded meg nekem, hogy megismerkedjem e kis őzzel, — mikor olyan kedves és barátságos. De mi lelt ma téged — teszi utána — hogy oly izgatott vagy és ugy siettetsz a menésre?

Elemér ujra széttekint, a lombok között játszadozó halvány fény mind jobban-jobban kisérti, — szinte megmozdulni látja a lombokat, ismét ajkain lebeg a visszatérésre unszoló szó, — de nem ejtheti már ki, mert egész közelből tiszta csengő női hangok hangzanak:

— Lotti! Lotti! Jer elő! Hol vagy! — Lotti! Lotti!

Az őzecske felüti okos fejét az ismerős hangokra, s hirtelen kiszakitja magát az Ilka ölelő karjaiból. Egy rejtett ösvényhez fut, de mielőtt a bokrok közé lépne, még egyszer visszatekint Ilkára, mintha azt akarná mondani: jer utánam, s azzal eltünik.

S Ilonka mintha megértette volna az őzecske visszanézését, felugrik a padocskáról, s ő is a rejtett ösvényre lép, behatol a bokrok közé, s mialatt előbbre halad ott, visszakiált:

— Elemér! jer utánam! — nézzük meg, hová megy az őzecske.

Elemér e szavakra ingerült mozdulatot tett.

— Elemér! — jer hát utánam — hallatszik ujból a hivó szó — egy házikót látok itt a közelben, bizonyosan oda ment az őzike!

Elemér egy darabig tétovázva néz az ösvényre, a melyen idáig jöttek, s mintegy habozni látszik, — de a másik pillanatban már elszántan lép a bokrok közé, hová kedvese távozott s mialatt kezeivel elháritgatja utjából az elébe hajló ágakat, lassan mormogja fogai között:

— Történjék a minek történnie kell . . .

A rejtett ösvény csakhamar véget ért egy kis erdei lak sövényes keritése előtt. Az erdei lak kicsiny szobájában gyertya égett; — ez volt az a fény, amelyet Elemér a lombok között észrevett. — A házikó ajtajában egy gyönyörü, angyali szépségü leány állott, egyszerü pórias ruhában, — s épen a hazakerült őzike fejét simogatja. Mellette áll Ilonka, s beszéli a leánynak, hogy mennyire megriasztotta őt és vőlegényét az őzike.

— Pedig ez oly ártatlan kis jószág, — válaszol a leány, kellemes csengő hangon, — oly szelid, akár egy bárány.

— Igen kedves kis állat, — felel Ilonka — és még hozzá ismeri is a vőlegényem, mert megmondta, hogy Lottinak hivják. — Elemér! — kiált aztán a bokrok felé, hol vagy? jer már ide! — megtaláltam az őzikét!

Elemér ott állt az ösvény végén egy magas tölgy árnyékában, — hallja a hivó hangokat, de nem mer előbbre menni.

— Elemér! — hangzik ujból — hol vagy?!

Ilonka az ösvény felé tart, s mikor oda

Az

„ARADI KÖZLÖNY“

(megjelen minden nap).

előfizetési feltételei.

Helyben házhoz hordva:

Egy évre	12 frt	— kr
Fél évre	6 „	— „
Negyed évre	3 „	— „
Egy hóra	1 „	— „

Vidékre postán szétküldve:

Egy évre	14 frt	— kr
Fél évre	7 „	— „
Negyed évre	3 „	50 „
Egy hóra	1 „	20 „

Az előfizetési pénzeket kérjük, legczélszerübben posta-utalványnyal, mielőbb beküldeni, hogy a lap pontos expeditióját fennakadás nélkül teljesithessük.

Arad, 1887. április hóban.

Az „Aradi Közlöny“
szerkesztősége és kiadóhivatala.

NAPTÁR.

Aprilis 9. Szombat. Róm. cath. napt: Nagy szombat. Demeter. Prot. naptár: Nagy szombat. Prokop. Görög-orosz naptár (márczius 28.) István. Nap kél 5 óra 25 perczkor. Nap nyugszik 6 óra 39 perczkor.

Aprilis 11. A „Kölcsey-Egyesület“ matinéeja az aradi szinházban d. e. 11 órakor.

April 11. Az aradi dalegylet dalestélye a „Fehér Kereszt“-ben.

Aprilis 13. Aradmegye közigazgatási bizottságának ülése d. e. 9 órakor.

April 25. Aradmegye törvényhatóságának tavaszi évnegyedes közgyülése d. e. 9 órakor.

HIREK.

Arad és Vidéke.

— **A nagy hét** utolsó napjára ébredünk. A megváltó szeretet Isten,-emberének szent sirja előtt még ott térdel az ájtatos hivők serege, a fekete gyász még mindig ott borong a templom falain, a zsolozsmák busan hangzanak, de a „Gloria in excelsis“ fenséges szavára megkonduló harangok zugása már jelzi, hogy a gyász ma már el fog oszlani, a bus zsolozsmákat az „Alleluja“ hálakiáltásai váltják fel, mert e napon támadt fel a szeretet igéjének szent hirdetője, a keresztény vallás Isteni megalkotója, Jézus Krisztus! — A mai szertartások reggel 7 órakor veszik kezdetüket, midőn is az oltári szentség a szent sirba helyeztetik. 8 órakor történik a tüz és viz megszenteltetése. Azután egy kis körmenetben a folyosón végig haladva a főajtón át a templom hajójába tér a papság, hol a diaconus a „Lumen Christi“-t énekli, mit a hosszabb profetiák olvasása s a praefatioszerü „Exultet“ követ. Ezután a keresztkuthoz vonul a menet, melyet megszentelvén, a mindenszentek litániájának eléneklése után kezdetét veszi a szent mise. A „Glória“ elhangzásakor megkondulnak a harangok és az orgona hangjai s a templomi zenekar zenéje mellett folytatódik a szent mise. Délután ismét a szent sirt látogatja a közönség egészen esteli fél hét óráig, midőn a feltámadást jelképző ünnepélyes szertartások kezdődnek. A papi testület teljes diszben vonul a szent sir elé s néhány psalmus eléneklése után megindul a körmenet, mely kedvező idő esetén a főtéren át fog elhaladni, megkerülve a szinházépületet. A templomba visszatérve „Te deum laudamus“ tartatik, melynek végével a szokásos imákkal és könyörgésekkel befejeződik a nagyheti szertartások sorrendje.

— **Nagypénteki ájtatosságok.** Nagypéntek napját a vallásos kegyelet áhitatával ünnepelte meg tegnap a keresztény világ. A minoriták templomában a 9 órakor tartott gyászistentiszteletet, melyet Jánossy Demjén dr. végezett fényes segédlettel, a templomot zsufolásig megtöltött hivő közönség hallgatta végig, gyönyörködve a működvelők által előadott „Passio“ megható bus énekében. Azután megkezdődött a zarándokolás a keresztfához, mialatt Lőrincz Menyhért áldozár mondott emelkedett szellemü egyházi beszédet. Délután a működvelő hölgyek és urakból alakult ének- és zenekar adta elő a „Krisztus hét szava“ czimü oratoriumot, melynek végeztével Faix Lipót áldozár tartott német nyelven lendületes szent beszédet. — Az ev. ref. templomban Csécsi Imre segédlelkész tartotta az egyházi szónoklatot, mig az ágostai hitvallásu közönség Frint Lajos lelkész „Miként vette el Jézus halálával a mi halálunk fullánkját“ jeligéjü vallásos szónoklatában gyönyörködött.

— **Tanácsülés.** Aradváros tanácsa ma délelőtt 10 órakor rendes ülést tart.

— **Államsegély a kereskedelmi academiának.** Trefort Agost vallás- és közoktatásügyi miniszter az aradi kereskedelmi academia számára az állami költségvetésbe felvett segélyösszeget teljesen megadta. A tegnapi napon érkezett meg a kir. tanfelügyelőség utján Salacz Gyula kir. tan. polgármesterhez, mint a kereskedelmi academia felügyelő bizottsága elnökéhez az illető összeg. 550 frtot az 1885—6-ik tanévre és kétezerhároms záz forintot az 1886—7-ik tanévre szóló segély fejében, összesen tehát 2850 frtot küldött el. A kereskedelmi academia felügyelő bizottsága ez ügyben ma ülést tart.

— **Az áprilisi közgyülés.** Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottsága részéről 1887. évi áprilishó 13-án d. u. 4 órakor tartandó rendes havi közgyülés napirendjére folytatólag a következő ügydarabok vétettek fel: 27. A tanács jelentése az 1887. évi kövezeti sorrend megállapitása tárgyában. 28. U. a., az 1887. évi természetben ledolgozandó közmunkának és a közmunkaváltságból befolyó összegnek, miként leendő felhasználása és ennek hova forditása iránt. 29. U. a., az idei kövezési munkarend és 30. U. a., a külső határbeli utakon teljesitendő munkák előirányzatának megállapitása iránt. 31. U. a. Tóth István városi mérnök és Moldován Mihály mérnöki segédtiszt részére jutalomdij megszavazása tárgyában. 32. Az iskolaszék javaslata a város tulajdonát képező bv. választó-utczai 22. sz. ház eladása iránt. 33. A tanács jelentése az általános niveau és csatornázási terv elkészitése iránt való pályázat ügyében javaslattétel végett alakitott bizottság kiegészitése tárgyában. 34. U. a. a templom- és Kazinczy-utczai uj iskola felépitése és berendezése körül felmerült kiadásokról. 35 U. a. Záray Ödönnel az alsó Marosparti vontató ut szélesbitése végett kötendő adás-vevési ügylet tárgyában. 36. U. a. az aradi és csanádi egyesült vasutak igazgatóságának az iránt beadott kérvényére, hogy a várostól a városház mellett megvett telek hátulsó részének beépitésére kitüzött határidő meghosszabbittassék, s hogy a főuti az Ursitsféle ház helyén és a várostól megvett telkünknek a városház előtt fekvő térre eső egész vonalán tervezett két emeletes nagy szabásu épületnél kiugrások (risalitok) engedélyeztessenek. Arad, 1887. április 8. Institóris Kálmán, főjegyző.

— **A primadonna válópere.** Hegyessy Mária asszony, a nemzeti szinház müvésznője és Kiss Mihály, az aradi szintársulat kitünő baritonistája közötti válóper ügyében a budapesti kir. tábla, mely előtt az ügy jelenleg áll, felhivta az aradi kir. törvényszéket, hogy a felek között bizonyos kérdések tisztába hozása kedvéért a békéltetési tárgyalást tartsa meg. Az aradi törvényszék delegált birósága, mely Ottrubay Károly elnöklete alatt Steinitzer Károly és Paguba Vazul szavazó birákból állott, a tárgyalást tegnap délelőtt tartotta meg. A felek közül Hegyessy Mária asszony Vörös Vidor ügyvéd kiséretében, Kiss Mihály pedig egyedül jelent meg. Az elnök kérdésére kijelentették, miszerint a válási ok a rokonszenv teljes hiánya és hogy a válási szándékot semmikép meg nem változtatják. A nyert feleletek jegyzőkönyvbe vétetvén, az a királyi táblához fog felterjesztetni. — Hegyessy Mária asszony a tárgyalás után pár órával Budapestre utazott vissza.

— **Salacz Béla** karánsebesi kir. ügyész tegnap Aradra érkezett, hogy a husvéti ünnepeket rokonai körében töltse.

— **Az aradi polgári lövészegylet** lövöldéjének ünnepelyes megnyitása dijlövészet mellett vasárnap délután és hétfőn egész nap tartatik meg. Az ünnepély alkalmából a tekepálya is megnyittatik.

— **Kanyaró Aradon.** A főorvosi hivatal már beterjesztette kimutatását a kanyaró állásáról. Márczius hó 27-től april hó 2-ig 94 betegülési eset fordult elő. Ezek közül felgyógyult 5, meghalt 2. Gyógykezelés alatt áll még 87 beteg.

— **Az időjárás** a tegnapi napon ugyancsak meg változott. Eltünt a derült tavaszi napsugár és a kék eget mindenütt felhő takarta. Csunya hideg szél fujt egész délután, hatalmas porfelhőket kavarva fel és csapva a járó-kelők szemébe. Szerencsére áprilisi időt élünk és bizvást remélhetjük, hogy az ünnepekre ismét kiderül.

— **Kövezési munkarend az 1887-ik évre.** Aradváros tanácsa az 1887-ik évre szóló kövezési sorrendre vonatkozó javaslatát mér az e havi közgyülés elé be fogja terjeszteni. A városnak a kövezési munkálatokra ez évben körülbelül 32000 forintja van. A sorrend a városi mérnöki hivatal s a gazdasági tanácsnok véleményes előterjesztése alapján a következőkben állapittatott meg. A Batytyány és Kossuth-utczák torkolatán levő mélyedés megszüntetésén kivül teljesen helyreállitandó a Kossuth-utcza. Ez utczában egész a Holt-Marosig eszközlendők a csatornázási és átkövezési munkálatok. Kikövezendő és csatornázandó, továbbá a Templom-utcza, a Batty ány-utcza egy része, azonkivül a Kazinczy-, Fábián-, és Kölcsey-utcza. Azonkivül előirányozandó bizonyos összeg a kövezet-javitásokra. Eszközlendő továbbá köbkövezés is és pedig a templomutczától a sétatérig. Átkövezendő végül a Karolina-utczától a Nádor-utczáig terjedő vonal, minthogy rendkivül rongált állapotban van. A mennyiben mindezen munkálatok teljesitésére a rendelkezésre álló összeg nem volna elegendő, a hiány fedezése a jövő évi költségvetés terhére lenne megejtve.

— **A kereskedelmi academia** felügyelő bizottsága ma délután 4 órakor a városháza tanácstermében ülést tart.

— **A magy. kir. államvasutak** aradi üzletvezetősége hivatali helyiségeit e hó 12-én a Tököly-téren levő s a gör. kel. egyház tulajdonát képező uj épületbe fogja áthelyezni.

— **A csanádmegyei gazdasági-egylet** választmánya f. hó 13-án d. u. 3 órakor Makón a megyeház kistermében gyülést tart, melyre a választmányi tagok tisztelettel meghivatnak. Tárgy: az egyesület által rendezni szokott állat kiállitás módozatairól javaslat készités, mi, tekintve azon körülményt, hogy az állatok dijazására szánt összeg az ez évi költségvetés szerint tetemesen emeltetett, s hogy az eddigi szokástól eltérőleg az elnökség az érmekkeli dijazást mellőzni óhajtja, fontosságában nyer; miért is a választmányi tag urak szives megjelenése különösen kéretik. Az elnökség megbizásából: Pál l Sándor, egyl. titkár.

— **Krecsányi Ignácz** aradi szinigazgató a tegnap déli vonattal Budapestre utazott, s vasárnap tér vissza.

— **A városi közmunkák.** A tanács a közmunkaalapból és a természetes közmunka segélyével ez évben teljesitendő munkálatokra vonatkozólag azt fogja a közgyülésnek javasolni, hogy a közmunkaalapból ez évben a kurtucsi ut azon vonalrésze épittessék ki, mely még kőalappal ellátva nincs. Egyéb munkák a tornyai ut megkavicsolásán kivül nem teljesittetnének. A természetes közmunka, azaz az igás és kézi napszám a sofronyai és vizesi ut helyreigazitására forditassék.

— **Egy aradi születésü sikkasztó Budapesten.** Csütörtökön délelőtt egy siró asszony azt a feljelentést tette a budapesti rendőrségnél, hogy férje, Mandl Lajos aradi születésü 30 éves hivatalnok e hó 3-án eltávozott rózsa-utcza 38. szám alatti lakásáról s azóta vissza nem tért oda. Mandl a fővárosi kereskedő-ifjak önsegélyző-egyletének volt titkára s mint ilyen több visszaélést követett el, melyek kiderültek s igy állása tarthatatlan volt az egyesületnél. Az esetről a következő részleteket közölhetjük: Mandl Lajos a mult év közepén jött fel a fővárosba nejével és kis gyermekével. Sokáig járt-kelt munka és foglalkozás nélkül, mig végre a kereskedő ifjak önsegélyző egyleténél talált foglalkozást. Itt is csak ugy, ha előbb néhány hónapig ingyen végzi a teendőket. Ezt a föltételt is elfogadta s családját abból a csekély pénzösszegből tartotta fönn, melyet magával hozott. De ez is elfogyott csakhamar, s ő az egylethez fordult, hogy segitse, mert különben családjával együtt éhen hal. Az egylet meg is szavazott neki csekély havi fizetést, a miből aztán magát és családját nagy nélkülözések mellett tartotta fenn. Később azonban ugy akart sorsán enyhiteni, hogy az egyesülethez naponkint érkezett kisebb-nagyobb pénzutalványok és pénzküldeményekhez nyult. Ez utalványokat Mandl vette át s hozta el a postáról. Ugyancsak ő könyvelte el az összegeket és számolt be vele a pénztárnoknak. A kezén átment pénzekből igy kisebb-nagyobb összegeket sikerült eltulajdonitania s a könyvekben hamis jegyzéseket csinált, a mi által tettét elpalástolhatta. A mult hóban tartotta meg közgyülését a kereskedő ifjak önsegélyző egylete. Mandl módot keresve arra, hogy a bünből kimenekülhessen, 500 frt fizetésemelésért folyamodott a választmányhoz. A közgyülés azonban nem szavazta meg Mandlnak a fizetésemelést. A kétségbeesett ember most más módhoz folyamodott. Meghamisitotta a közgyülés jegyzőkönyvét. Azt irta ugyanis bele, hogy a közgyülés megadta neki a fizetésemelést s ezt a hamis jegyzőkönyvet mutatta be a pénztárosnak és kérte az összeg kiutalványozását A pénztárnok fölfedezte a hamisitást s a csalási szándékot s Mandl ellen följelentést akart tenni a választmánynál. A titkár azóta nem jelent meg hivatalában. Félt, hogy az ujonnan választott igazgatóság meg fogja vizsgálni a könyveket s hütlensége kiderül. De otthon sem volt maradása; e hó 3-án eltávozott lakásáról s azóta nem tért vissza oda. Felesége mindenütt kereste s a rendőrségnél is följelentést tett eltünéséről. A kereskedő ifjak önsegélyző egyletének választmánya azóta megvizsgálta a könyveket és ma megkeresést intézett a főposta-igazgatósághoz, hogy az utolsó három hó alatt az egylethez érkezett pénz-utalványokról szóló kimutatást az egyletnek küldje meg. Ezek alapján majd kiderül, hogy mily összeget tulajdonitott el a hütlen hivatalnok.

— **A Széchenyi-mellszobor** beszerzési költségeire a polgármesterhez ez ideig 428 frt 96 kr. folyt be a közönség adományozása folytán.

— **A templomutczai fiuiskola** épitési költségeinek kimutatásáról már tegnapi lapunkban megemlékeztünk. A közgyülés eleinte 130,000 frtot irányzott elő az iskolaépitésre, később azonban a beállott szükségleteknek megfelelőleg ez összeget megtoldotta s összesen 133344 frt 47 krt szavazott meg. Minthogy pedig az iskola felépitése 131040 frt 96 krba került, nem tulkiadásról, de sőt 2303 frt 50 krnyi megtakaritásról van szó. Az 1040 frt, mely a tandijalapból fog felvétetni, csak annyiban többlet, hogy a miniszter előzetesen csak 130000 frtnyi kölcsön felvételét engedte meg.

— **Halálozás.** Vettük a következő gyászjelentést: Özv. Czeiterer Andrásné szül. Bredel Augusta és leánya Róza, továbbá édes anyja özv. Bredel Erzsébet, sógornője Eperjessy Anna és gyermekei István, Lajos és Gyula, nemkülönben számos rokon, ösmerős és jó barátaik nevében is fájdalmas szivvel tudatják a felejthetlen jó férj, édes atya, vő, testvér, nagybátya, rokon és barát Czeiterer Andrásnak, folyó évi április hó 8-án d. e. 11 órakor, életének 45-ik s boldog házasságuk 19-ik évében, hosszas szenvedés s a halotti szentségek ájtatos felvétele után bekövetkezett halálát. A boldogultnak földi maradványai folyó hó 9-én, d u. 4 órakor fognak Hal-tér 2-ik számu házból a „Csutak Károly aradi első temetés-rendező intézete — Entreprise des pompes funébres“ által, a helybeli róm. kath. közsirkertben örök nyugalomra helyeztetni. Áldás és béke a kiszenvedett poraira!

— **Zsebmetszőnő a templomban.** Tegnap délelőtt a minoriták templomában egy ritka gaztettet követett el Dezső Nina, a ki különben régóta ismeretes zsebelőnő az aradi rendőrség előtt. A nagypénteki gyász-istentisztelet alatt oda furakodott Szász Mária asszonyhoz, ki imakönyve felé hajolva buzgólkodott. Az elvetemült nő az imádkozó asszony zsebébe nyult, a mit azonban ez elég jókor észrevett s a zsebmetszőnőt karon ragadva kihurczolta a templomból. És a zsebelőnő még elég kedélyes volt, hogy ezert az asszonynak szemrehányást tegyen: „Ugyan ne gyalázkodjék már a — templomban!“ És csodálatos, a rendőrség

---

ér, meglepetve pillantja meg vőlegényét, a mint az a tölgyfához támaszkodik.

— Ej — hát miért nem jösz közelebb Elemér? — szól Ilonka s meg fogja vőlegénye kezét, — jer no — s magával huzza.

Elemér gépileg engedelmeskedik, engedi magát menyasszonya által vezettetni, s mikor belép a kerites ajtaján, tekintete a házikó ajtajában álldogáló leányával találkozik. Ez hirtelen szivéhez kap s egy sikolylyal az özike mellé rogyik.

A sikoltásra egy öreg, ősz ember rohan ki a házikóból, s megpillantván leányát a küszöbön lerogyva, hirtelen mellé térdel s reszkető szavakkal szól hozzá:

— Mi bajod Annuskám?

— Jer Ilka, menjünk — suttogja menyasszonya fülébe Elemér, — hagyjuk őket magukra.

— Egy tapodtat sem megyek addig — suttogja vissza Ilonka — mig meg nem tudom, miért ájult el a szegény leány.

Az alatt az elájult leány lassanként magához tért, s atyja ölébe hajtva fejét, alig hallható hangon suttogja:

— Végem van atyám! megcsalt, mert ő már vőlegény!

Az öreg, ősz ember csak most tekint szét maga körül, s megpillantván Elemért, haragtól reszkető hangon kiált reá:

— Takarodj nyomorult innet!

— Ne bántsd atyám, — suttog tovább a szegény megcsalatott leány, — ne ingereld fel magadat, mert az teneked nagyon árt. Majd számol ő vele a jó Isten, óh hiszem és remélem. A ki egy szivet képes igy elámitani, bizonyára nem kedves az isten előtt. Még tegnap este is esküdött és erősen fogadta, hogy csak én vagyok az ő menyasszonya, hazuggyürüt huzott az ujjamra, hazug szerelmet, hazug esküt vett ajkaira. — Ne bántsd atyám, majd számol vele a jó isten, amiért megcsalt, amiért elámitott. Segits atyám, mert nagyon gyengének érzem magamat, vigy be a szobába, fektess ágyba, s hozd be ágyam mellé özikémet is, mert oly jó barátom ő nekem, hogy felfedezte e rut csalást.

Ilonka, ki az ajtófélfához támaszkodott, lélekzetét visszafojtva hallgatá végig a vallomást, s ugy érzé, mintha szivét valami facsarná, mintha fejében bódultság volna — Szemeit mereven a felállni igyekvő leányra szegezé, s midőn véletlenül annak végtelenül szomoru, bánatos tekintetével találkozott, — ugy érzé, mintha el akarna szédülni, s ha bele nem fogódzik az ajtó-fába, el is esik.

Elemér segitségére akart lenni, — de Ilonka hevesen eltaszitá a felé nyuló védő kart, — s hangos zokogásba tört ki.

Anna, midőn meghallá a zokogást, csendes, halk hangon szólott hozzá:

— Bocsásson meg, elfeledtem, hogy kegyed is itt van. Előbb vagy utóbb ugyis megtudta volna, — bocsássa meg nekem. — S ősz atyja karjaira tám a szkodva bement a szobába.

Az özike maradt csak az ajtóban, s okos szemeivel, mintegy kérdőleg tekintgetett hol Ilonkára, hol Elemérre nézve, — majd megunván azt, Ilonkához ment, s odasimult hozzá.

Ilonka észrevévén, lehajolt hozzá, — kezeibe vette annak fejét — s hallható hangon mondá:

— Köszönöm özikém . . . köszönöm . . .

— Lotti! Lotti! hallatszik a házikóból Anna lázas, remegő hangja.

Az özike hirtelen kirántja fejét Ilka kezeiből, s gyorsan befut a házikóba, vigan szökdécselve, nem is sejtve, hogy kalauzolásával két szivet tőn örökre boldogtalanná. . . .

És a pajkos szellő vigan szökkenik tovább, elcsacsogja a virágoknak, hogy csalt meg egy ifju legény két szép leányt; aztán rá simul a tó tükrére, elmondja ennek is, hogy mekkorákat hazudott egy ifju a tiszta, hü szerelemről . . . pedig ő sem jobb egy szemernyivel sem annál az ifjunál, mert hirtelen végig szántja a csendes, hallgató tavat, habos fodrokat hasit a viz tükréből, s mindjobban haragosabbá válván, süvöltve rohan az erdőre s megrázza a hatalmas fák lombjait. A szegény vadvirágok remegve huzódnak meg a bokrok aljában s hasztalan keresik a lágy, suttogó szellőt, nem ismerik fel a felettük zugó vihar ban. A csillagok ijedten huzódnak sötét felhők mögé, — s csak a hold mer néha kibukkanni egy pár pillanatra, de az is hirtelen visszahuzódik, hogy ne kelljen néznie a várkastély felé siető zokogó leányt, s a nyomában lépdelő, hallgatag ifjut, kit a rettenetes önvád s a jövő gondolata szótlanná tettek.

. . . De miért is nem maradt otthon az az özike!

Gajzágó Ödön.

A filiszter leánya.

[37. Folyt.] (Regény két kötetben.)

Irta: *Hjalmar Hjorth Boyesen.*

— Az „Aradi Közlöny“ számára forditotta: **H. G.** —

MASODIK KÖTET.

VII.

Fontos elhatározás.

Még egyszer eszéhez akart fordulni és bebizonyitani ezen látszólag ártatlan üzérkedés megengedhetetlenségét: bebizonyitani, mert még elég fiatal és ostoba volt azt hinni, hogy egy asszonyt az ész sugalta indokokkal a benne egyszer már megfogamzott tervétől el lehet téritení. Ha szivéhez fordul és szerelmére hivatkozik, lágy viaszszá válik kezében, de a mily képtelen volt Alma érteni a teremtés bölcsészetét, ép ugy volt Harry elfogulva a következetességben és a dolgok rendjében való bizakodástól, fogalma sem levén ezek tekintetében Alma felfogásának korlátoltságáról.

Harry körülbelül tiz perczig ült gondolatokba mélyedve, azután felpillantott. Egyedül volt. Megnevezhetlen rémülettel ugrott föl és sietett Alma hálószobájába. Mindenütt sötétség és csend honolt. Egész az ágyig tapogatózott — érintetlen volt. Egy pillantás a fogasra, melyen Alma kalapjait és felöltőit szokta tartani, meggyőzte arról, hogy távozott.

Visszatért a könyves szobába és komor elmélkedésbe merülve egy vagy két óráig ült. Hisz ez lehetetlenség, Alma nem hagyhatta őt el! Gépiesen fölemelkedett, még egyszer körülnézett az előszobában és a hálószobában, hogy csakugyan nincs-e ott és hideg borzongás futott végig tagjain. Gépiesen kezdett a szobákban járkálni. Időnkint megállt, hogy kezeit tördelje. Ködféle, vagy holdgyürü látszott a lámpa körül lebegni és a jól ismert tárgyak egyszerre oly idegenszerüeknek tüntek fel. Ezenkivül gondolatainak czéltalan kóborlása is rémitette őt — csak egybe kapaszkodott kétségbeesetten, azon reménybe, hogy vissza fog térni, vissza kell térnie.

A kandallón álló óra tizet ütött — a bizonytalanságot nem birta tovább elviselni, fogta kalapját és felöltőjét és átsietett az avenuebe. Az est hüvös volt, azonban időnkint nedves, meleg fuvalat lengett át az utczákon. Fekete fellegszörnyek üzték egymást az égbolton. A Hampton-féle ház kapuja előtt egy kocsi állt és Harry azt pontosan szemügyre vette. Bizott abban, hogy bérkocsi, de bosszusággal kellett meggyőződnie, hogy Cunningham fogata. Nehéz szivvel járt a ház körül, bement az udvarba és hozzátámaszkodott egy diófához, melytől a fényesen kivilágitott téli kert egy részét be lehetett látni. Ennek üveg falai kuszó növényekkel voltak befuttatva és hatalmas pálmák emelkedtek csaknem a tetőzetig. Alig állt Wellingford pár perczig a fa alatt, midőn a lombozat közt két alakot vett észre, a kik a középső uton tartottak a szökőkut felé. A légszeszfény tisztán megvilágitotta az arczokat. Harry kezével befedte szemeit és mélyen felsóhajtott. Nevetés és vidám csevegés hangzott ki egész hozzáig. A remény kihalt szivéből.

VIII.

A pálmák alatt.

Midőn Alma férjének házából távozott, szivét annyira elfásultnak érezte, hogy a későbbi kiengesztelődés lehetősége kizártnak látszott lenni. Sértve érezte magát és szilárdul el volt tökélve, hogy ha Harry kibékülési kisérleteket tesz, a minek a legközelebbi napokban be kellett következni, méltóságát meg fogja védelmezni. Neki azt mondani, hogy Cunningham vagy bárki más megszünhetik őt tisztelni! Nem, ez több volt, mint a mennyit eltürhetett. Az ilyen bün szigoru büntetést érdemelt, ha ugyan egyátalán valaha megbocsátható volt.

Anyjának teljesen igaza volt, midőn a Wellingford-féle emberektől óvta. Alma ezt most belátta és elhatározta, hogy az egykori engedetlenség emlékét bünbánó cselekmények sorozatával eltörli. Anyjának szeretetét és bocsánatát megnyerendő, meg akarta kisérleni szerető leányává lenni és hozzá szorosabban ragaszkodni, mint az előtt. A tapasztalás annyira okosabbá tette és saját szemeiben annyira emelte becsét, hogy bizonyára mások és kivált anyja sem zárkózhattak el annak beismerese elől, hogy mennyire felette áll most hajdani gyermekeskedésének.

A mig haragos izgatottsága tartott, nem is gondolt arra, hogy a férjétől való elválás által jó hirneve beszennyeződhetik és lehetetlen volt életét a korábbi reményekkel és fényes kilátásokkal ujra kezdeni. A tapasztalatok, a melyekre támaszkodott, azon pillanatban, a melyben megkisérlette magát kötelessége köréből kivonni, a világ szemei előtt szegyenére váltak. De hogy saját anyja is igy gondolkozhassék — hogy juthatott volna ez eszébe!

Már az is kellemetlenül érintette, hogy midőn a szülői ház csengetyüjét meghuzta, belőlről nevetés és derült beszélgetés hangzott ki. Persze azt gondolhatta volna, hogy társaság van — hisz itt mindig mulattak. Hideg borzadály fogta el, midőn reágondolt az összetartozóság ama rideg külsőségére, mely az atya és anya, Walther és szülei, sőt mindazok közt fennállott, a kik e ház légkörét szivták. Csak azért éltek együtt, mert a szokás ugy hozta magával, hogy egy család tagjai ugyanazon fedél alatt éljenek és mivel ez azon kölcsönös föltétel mellett, hogy egyik sem áll a másiknak utjába és nem elegyedik ügyeibe, egészen alkalmas és kellemes berendezés.

Alma visszaemlékezett, hogy Walther egy izben atyját „vidám vén bünösnek“ nevezte és mennyire szégyelte magát azon zavar es gyámoltalanság miatt, melylyel atyja ezt a szemtelenséget zsebre dugta. Hogy mindkettőjüknek botrányos titkaik vannak, ez akkor nem jutott eszébe, azonban mostani tapasztalatai mellett alig zárkózhatott el e gyanu elől.

Midőn Alma belépett a könyvtárszobába, anyját, mint rendesen, üzleti tanácskozásban találta barátjával, Mr. Cunninghammal és mindenféle részvények nevei ütötték meg füleit, amint észrevétlen közeledett. A levegő sürü volt a dohányfüsttől és az árfolyam jegyzésektől.

„Bocsáss meg kedves anyám, ha háborgatlak“, mondá Alma szivélyesen, „de nagyon érdekemben áll, hogy még ma beszélhessek veled.“

Hamptonné, a ki ragyogott a gyémántoktól és suhogott a selyemtől, inkább meglepetve, mint örvendve kelt fel, hogy leányának kezet nyujtson és Mr. Cunninghem — valószinüleg azon czélból, hogy a hideg fogadtatást némileg kiegyenlitse — élénk örömet fejezte ki a felett, hogy Wellingfordnét láthatja, eközben gyengéden megszoritván kezét.

Alma nagyon elbátortalanodott és könyek tódultak szemébe, mert ugy Cunning-

mégis őt kisérte és csukatta be. Reméljük, hogy a mint a büntett sulyositó helyen lett elkövetve, ugy a büntetés is sulyosabban fogja érni.

— **Az aradi 1848/9-iki honvédsegélyző egylet** részéről 1887. febr. hó 19-én megtartott álarczos bál jövedelméről a következő kimutatást vettük: Elárusitott jegyekért 236 frt 50 kr., az alábbi kimutatás szerint felülfizetésekért 155 frt 40 kr. összesen 391 frt 90 kr. levonva a kiadás 167 frt 25 kr. marad tiszta jövedelem 224 frt 65 kr. Szentpétery Antal s. k. honvédegyleti pénztárnok Jelen számadás megvizsgáltatott és mindenben helyesnek találtatott. A választmányilag kiküldött bizottság. Arad, 1887. april 4-én. Barabás Péter alelnök, s. k. Rosenblüh Samu, s. k. Venczel Mihály, s. k. mint számvizsgálók. Felülfizetések. Mélt. gróf Károly Tibor 10 frt. Méltóságos Atzél Péter 6 frt. Méltóságos Fábián László 5 frt. Mélt. gróf Weinkheim Frigyes 5 frt, mélt. gróf Almássy Kálmán 5 frt, nagys. özv. Purgly Jánosné 5 frt, nagys. Purgly János 5 frt, nagys. Vásárhelyi László 5 frt, Andrényi Károly 5 frt, Nachtnébel Ödön 5 frt, Somogyi László 5 frt, Hász Sándor 5 frt, Boros Beni 5 frt, Kintzig János 5 frt, az aradi casinó-egylet 5 frt, Ottrubay Károly 3 frt, dr Verzár Gyula 3 frt, Végh Aurél 3 frt, Kristyory Zsigmond 3 frt, Szentpétery Antal 3 frt, dr. Avarfy Géza 3 frt, Jakabffy Zoltán 3 frt, mélt. br. Bánhidy Sándor 2 frt, Burdács Lajos 2 frt, Dániel Gerő 2 frt, Bogdánffy Gergely 2 frt, Parecz György 2 frt, Scheffer Lipót 2 frt, Dániel Kálmán 2 frt, ifj. Kristyóry János 2 frt, Lux Hugóné 2 frt, Rajkay József 2 frt, Ternájgó Caesár 2 frt, Anyos Péter 2 frt, Fábián Lajos 2 frt, Heinrich Sándor 2 frt, Brunhuber N. 2 frt, Egy álarczos nő gyüjtése 1 frt 80 kr., Pálffy Sándor 1 frt. Mélt. br. Bánbidy Antal 1 frt, dr. Issekutz K. 1 frt, Földes Kelemen 1 frt, Nikodém János 1 frt. Ernyey Gyula 1 frt. K. A. 1 frt, Mahler Ferencz 1 frt, özv. Ortutay Magdolna 1 frt, Dobiáschi József 1 frt, Tomits Axentie 1 frt. Wanitsek Ferencz 1 frt, Donello Dominico 1 frt. egy néma 1 frt. Braun B. 1 frt. dr. Hudetz Ferencz 1 frt, Spitzer M. Budapest 1 frt, Konopi Kálmán 1 frt, Schubert Péter 60 kr.

— **Meghivás**. Az aradi Chewra-Kadischa rendes évi közgyülését f. év áprilishó 11-én d. e. 9 órakor az izraelita hitközség gyüléstermében tartja, melyre az egyleti tagok ezennel tisztelettel meghivatnak. Napirend: 1. A választmány igazgatási jelentése az 1886. évről, 2. a számvizsgáló bizottmány jelentése. 3. Inditványok tárgyalása. 4. Elnökség, választmány, számvizsgáló és jegyzőkönyv hitelesitési bizottmányok választása. Arad, 1887. áprilishóban. Hirsshmann József, mint az aradi izr. hitközség elnöke.

— **Az uj-szent-anna-kisjenői vasut** épitésének engedélyezése iránt a minisztériumban a tárgyalások már befejeztettek, melyek is az arad csanádi egyesült vasutak társulatára nézve kedvezőleg oldattak meg. Remélhetőleg a társulat még ez évben kiépitteti az ui vasuti vonalat, mely az aradi piaczra nézve minden tekintetben nagy előnyöket képvisel.

— **Mulatság**. Kedélyes mulatságot találtak maguknak a minap Botta Miklós és társai Zsigmondházán. A részegség legtökéletesebb fokán haladtak el Eibeschütz Györgyné ottani korcsmárosné háza mellett és mind kiszedték az ablakokat és redőket. Csakhogy ezért a mulatságért még csak ezután lesz a „nemulass!“

— **Kié a gyermek**. Beloni Jakab nem ugyan törvényesen, de tényleg elválva él nejétől Brád községben. Elvitte magával 5 éves gyermekét is. Csakhogy a gyermeket az asszony is nagyon kivánja és a körösbányai szolgabiró utján akarja visszaszerezni.

— **Járvány**. Kurtics községben a kanyaró még egyre dühöng s utóbb oly heves jellegüvé vált, hogy az iskolákat mind bezárattták.

— **Az arad-csanádi vasut uj palotája**. Az arad-csanádi egyesült vasutak igazgatósága folyamodott a városi tanácshoz, hogy épitendő palotájának tervezetét hagyja jóvá és az épitésre az engedélyt adja meg. A palota — mint már emlitettük is lapunkban — a városház mellé épittetik. A társulat ujabban megvásárolta az Ursitz-féle házat is, melyet lebontat és igy a főtér egy imposans épülettel ismét gazdagabb lesz. A főtérre néző homlokzat diszes risalittokkal épittetik ki. Az igazgatóság a Maros felőli rész felépitésére 12 évi engedélyt kér a várostól. Az arad-csanádi vasut főtérre néző palotája még ez évben teljesen felépül.

— **Verekedés**. Nedelko Nikolaj és Aradan György szerdán délután jó bepátinkázott állapotban hazafelé tartva nem tértek ki senki elől sem. Ha valaki velök szembejött és véletlenül mellettök haladt el, nem állhatták meg, hogy oldalba ne lökjék. Igy történt Dumitrovits Gyulával is, a ki szónélkül nem hagyhatta e két rakonczátlan ficzkó magaviseletét. Erre Aradan és Nedelko Dumitrovitsot megfogták, a földre tiporták és fojtogatni kezdték. Ha e jelenetre segitség és rendőr nem érkezik, a szerencsétlen ember nagyon megjárhatta volna. Most mind a két jó madár a hüvösön várja be méltó jutalmát.

— **Tüzeset**. Zollner Adám fakerti lakos háza a kocsiszinnel együtt leégett áprilhó 5-én. A kár 350 forint. A ház az első magyar általános biztositó társaságnál volt biztositva.

— **Ebmarás**. Szász György mikalakai lakos Mitru nevü 6 éves kis fiát lábszárán és felső karján összemarta a Nadaban György ugyanottani lakos kutyája. Az apa fájdalomdijért perel.

— **Megszökött cseléd**. Szücs Stefán mácsai lakos Montag M. és fia dombegyházi bérlőknél szolgált, de minthogy gazdáit elcsapta magától, jelenleg a battonyai szolgabiróság kiváncsi hollétére.

— **Kimutatás** az aradi 1848—9. honvéd segélyző-egylet javára 1887. évi február hó 6-án megtartott felolvasás eredményéről. Elárusitott jegyekért 109 frt 30 kr, az alább, kimutatás szerinti felülfizetésekből 110 frt, összesesen 219 frt 30 kr; levonva a kiadást, 19 frt 25 krt, marad tiszta jövedelem 200 frt 05 kr. Szentpétery Antal s. k., honvédegyleti pénztárnok. Jelen számadás megvizsgáltatott és mindenben helyesnek találtatott. A választmányilag kiküldött bizottság: Arad, 1887. april 4. Barabás Péter alelnök s. k., Rosenblüh Samu s. k., Venczel Mihály s. k., mint számvizsgalók. Felülfizettek: Mélt. Fábián László 5 frt, nagys. özv. Purgly Jánosné 5 frt, ifj. Andrényi Károly 5 frt, Sontagh Propst Vilma 5 frt, dr. Matavovszky Nándor 5 frt, dr. Schuster Henrikné 5 frt, Pohl Károly 5 frt. Névtelen 5 frt, Első m. ált. biztositó társaság 4 frt. Hauser Károly ezredes 4 frt, Ortutay Béla 3 frt, Elias Armin 3 frt, Spitzer Rezső 3 frt. Steinitzer Imre 2 frt, Haasz Sándor 2 frt. Kohn S. N 2 frt, Schwarcz Simon 2 frt. Vizer Lajos 2 frt, Herzl Bernát 2 frt, Müller Károly 2 frt, Lustig Adolf 2 frt, Bing Ede 2 frt. Domány Józzef 2 frt, Scheffer Adolf 2 frt, Fischl Zsigmond és neje 2 frt, Dániel László 1 frt 50 kr. Lőcs Rezső 1 forint. Grünwald Ferencz 1 forint, Kneffel Károly 1 frt. Müki József 1 forint, dr. Pozsgay Lajos 1 frt, Kornay Károly 1 frt, Heinrich Sándor 1 frt, Steinitzer Jakab P. 1 frt, Ursitz Vilmos 1 frt, Klein Ignátz 1 frt, Heger Ernő 1 frt, Treytler Antal 1 frt. Kabdebo Kálmán 1 frt, dr. Darányi János 1 frt. Wadovszky Gusztávné 1 frt, Leopold Rudolf 1 frt, Főrabbi dr. Rosenberg Sándor 1 frt, Fényes Dezső 1 frt, Remetey F. Károly 1 frt, Laczay Józsefné 1 frt, Hercz Miksa 1 frt. Lustig Armin 1 frt, Inkey Emil 1 frt, Walder Gy. 1 frt, dr. Sonnenfeld Károly 1 frt, Nikodém János 1 frt, Pless Mór 50 kr., Virág Lajos 50 kr., Kaupert Róza 50 kr.

— **Egy istálló és kocsiszin** kiadó a Kaziniczy (iskola) utczában. Ugyanott kiadó egy **borpincze** is. — A feltételek iránt tudakozódhatni kiadó-hivatalunkban.

Hazánk és a főváros.

— **Erzsébet királyné Herculesfürdőn**. Ő felsége e hó 6-an többször kisétált a hegyekbe részint egymaga, részint Majláth udvarhölgy kiséretében. Csütörtökön pedig délelőtt 11 órakor egy nagyobb hegyi kirándulásra indult, a Czerna völgyébe, honnan csak estefelé várták vissza.

— **Tisza Kálmánról**. Több izben volt már szó ama nagyobbszabásu külpolitikai tanulmányról, melyet a londoni „Fortnightly Review“ közöl és melyről ma már kétségtelen, hogy Dilke Károly volt miniszter irja. Emlitettük f. hó 1-én sir Dilke legujabb czikkét is, mely — a Timesben előre közölt kivonat szerint — monarchiánk harczképességével foglalkozott. Sir Dilke összeszedte és mint megannyi szent igazságot adja a Zastava, a Hrvatska és a Tribuna valamennyi nagyzásait s hazugságait és megtoldja azokat egypár obligát baklövéssel. Igy, hogy csak egyet emlitsünk, hosszasan beszél a bánsági horvátokról. A czikk kezdetén Tisza Kálmánnal foglalkozik, ezeket irva: „A magyar pénzügyminiszter lemondása és a kiegyezésnek, a magyar kormány által javasolt alapon való megujitása, azt jelenti, hogy Tisza Kálmán nemcsak Szapáry felett aratott diadalt, de egyáltalán annyira emelkedett hatalom dolgában, hogy ugyszólván Tisza Kálmán lett a monarchia ura. Ő most annyi miniszteri tárczát egyesit kezében, mint amennyit Wellington herczeg egyesitett akkor, amikor a „Punch“ ugy rajzolta le a minisztertanácsot, hogy majdnem valamennyi jelenlevő az ismeretes nagy orrot viselte. A világ ugy látja, hogy a magyar cabinetet csak Tisza képezi, a kiről, mikor 12—13 évvel ezelőtt miniszter lett, mindenki azt hitte, hogy nem sokára meg fog bukni és a kinek a hatalma azóta napról-napra növekszik.

— **Gyilkos és öngyilkos szerető**. A „Pesti Hirlap“-nak irják Pécsről ápril 6-iki kelettel: Véres szerelmi dráma játszódott le ma városunkban. Egy férjétől elválva élt, rossz hirü nő, Kovács Józsefné, szül. Futats Katalin előbb szeretőjét és azután önmagát ölte meg. A senzátios eset részletei a következők: Szép leány volt a szegény családból származó Futats Katalin és senki rosz néven nem vehette, ha szépsége árán élt. Viszonyt folytatott egy időközben elhalt pénzintézeti igazgatóval, ki szép vagyont hagyott kedvesére. Mint vagyonos nő válogatott a kérőkben, mig végre Kovács József pénzügyi hivatalnokhoz ment nőül; de ledér életet élvén, alig nehány évi házasság után megvált egymástól a fiatal házaspár. A nő egymásután eladta házát, birtokát, szeretett jól élni, és a szigeti külvárosi országut 23. számu házba ment lakni mint albérlő, hol daczára előrehaladott korának — már 37 éves volt — folytatta erkölcstelen életmódját. Tavaly azonban megszeretett egy pécsi fiatal embert, Bader Józsefet, ki tavaly végezte az egyéves önkéntesi tanfolyamot, és a pécsi adóhivatalnál mint dijas gyakornok volt alkalmazásban. Szép fiu volt, 24 éves, tehát 13 évvel fiatalabb Kovácsnénál. Nem csoda, hogy csakhamar beleunt a szerelmi ömlengésekbe, és elhatározta, hogy szakitani fog a szalmaözvegygyel. Sőt hogy ez minél gyorsabban bekövetkezhessék, Kaposvárra pályázott, egy az ottani adóhivatalnál megürült fogalmazói állásra, melyet ugy látszik el is nyert, mert tegnap este kis levélkében bucsuzni hivta magához Kovácsné kedvesét. Volt bor, sonka déli gyümölcs bőviben. Miután Kovácsné Bádert leitatta, levetkőztette és az ágyba fektette. A mint az ifju álomra hunyta szemeit, lövés dördült el, és rövid fájdalmas jaj után Báder szemeire örök álom borult. Báder meg volt halva. Öszszekulcsolta erre Kovácsné az áldozat kezeit, teje felé huzta a takarót, és felöltözve odafeküdt a kerevetre. Ujra lövés dördült el, és a romanticus multu hölgy ott feküdt vérében a pamlagon. Ily helyzetben találták őket ma reggel a szomszédok, mikor a szokatlanul sokáig zárva maradt ajtót a rendőrség közbenjöttével feltörték. — A városi orvos, Schwartz József dr. csak a halált constatálhatta már. Kórházba szállitották Kovácsnét és kedvesét, hol a bonczolás, az itt leirt véres dráma lefolyását bizonyitotta.

— **Rövid hirek**. Ő Felsége Campilli Frigyes magyar királyi operai balletmesternek az arany érdemkeresztet adományozta. — Székesfehérvártt József főherczeg fiai, József és László főherczegek, Holdházy apát kiséretében meglátogatták Pauer János püspököt, onnan Fiumebe utaztak. — Mármarosmegye ökörmezei járásának főszolgabirája, Nyegre László, miniszteri elismerést kapott az idei sorozásnál tanusitott erélyeért. — Egyegyszerü iparos, Rehner Dániel Brassóban ezer frtot hagyott az ottani reformatus leányiskolának s ugyanannyit az árvaháznak — Kardpárbaj volt Verseczen Verner János városi tiszti főügyész és Györgyössy János varasdiai jegyző közt: mind a ketten könnyü sebet kaptak, aztán kibékültek. — Az egyptomi szembetegség Turóczmegyében nagyon elterjedt s a német Verilko község lakosságának háromnegyed része elkapta. — Villányon felgyujtották Albrecht főherczeg egy uradalmi épületét, mely teljesen le is égett. — Kellemetlen szokás kezd Tatán lábra kapni; rövid idő alatt már a harmadik kereskedő és iparos szökött boldogabb vidékre, adósságai hátrahagyásával.

A nagy világ.

— **A czárné toilettei és a czár**. Nehány nap előtt egy párisi divatáruház utazó főnöknője, a kinél Mária Feodorovna czárné több megrendelést tett már, kihallgatást kért a czarevnától, hogy uj modellejeit bemutathassa. A válasz azonban az volt, hogy a czárné most nincs olyan hangulatban, hogy ily dolgokkal foglalkozhatnék. A divatárus hölgy már készült elutazni, midőn a pályaházban egy udvari hivatalnok felkereste s a czár megbizásából Gacsinába hivta. Itt a czár maga elé vezettette a divatárushölgyet s e szavakkal fogadta: „Kérem mutassa meg nekem a legszebbeket, mert azokat ki akarom nőm számára válogatni; most nincs oly hangulatban, hogy maga tehetné s nem akar tudni semmit a toiletteekről; de később még is rosszul fogja magát érezni mult évi ruháiban s önt ismét ide telegraphálja.“ Erre a czár nagymérvü megrendeléseket tett a divatárusnőnél.

— **Kedélyes országgyülés**. Ugy látszik, a franczia képviselőház is mulat, a mikor csak szerét teheti. E hó 4-én választotta meg a franczia képviselőház a budgetbizottságot. Mikor az urnába votett szavazó-czédulákat összeolvasták, ugy találták, hogy egy szavazat esett Sarah Bernhardtra, a kiváló müvésznőre (czélzás a budget soványságára). Peyramont Rigondaudra, Coquelinre, Lessepsre és Boulangerre is estek szavazatok.

— **Oroszlánok által szétmarczangolt menyasszony**. Toulonban miss Denise oroszlánszelidítő kisasszony férjhez ment. Az esküvőn pompás báli ruha volt rajta, s bár mindenki bámulta, a vőlegény elég őszinte volt azt mondani: „Ugy vagyok vele, mint oroszlánjaid, tricotban jobban tetszel.“ Denise felállt s igy felelt: „Én pedig bebizonyitom, hogy oroszlánjaim szeretnek engem a ruhában is; menjünk át az állatseregletbe.“ A kissé felvidámult lakadalmas nép követte a bátor leányt; Denise belépett a kalitba, s nehány ostorcsapással fölverte a szunnyadó bestiákat. Ezek felébredtek, s félálmukban a szokatlan ruha miatt nem ösmerve meg urnőjüket, rárchantak s elkezdték marczangolni. — Égő papirgömböket dobáltak ezután a kalitba, hogy a vadállatokat elrettentsék, s a mikor ezek erre visszahuzódtak, uszályánál fogva vonszolták ki a szerencsétlent, a kit az oroszlánok életveszélyesen megsebesitettek, s borzasztóan elrutitottak.

— **Török féltékenység**. Egészen idegenül hangzik, hogy háremekben is lehetnek féltékenységi jelenetek, a mikor a török nők tudvalevőleg megszokhatták azt, hogy csak megosztott szivek felett rendelkezhessenek. Konstantinápolyban mindazáltal a következő rémes eset történt. Hazir feleségül vette Imbánt. Nemsokára elvette nagybátyja, Jussuf aga leányát is. Imbáu féltékenységében e fölött olyan dühbe jött, hogy férjét megcsonkitotta. Ez Jussufot gerjesztette bősz haragra, s hogy unokaöcseséért boszut álljon, a féltékeny asszonynak kiszurta szemeit, fülét, melleit levágta, — aztán megölte a szerencsétlent. A holttestet beledobta a vizbe, — aztán elmenekült. A hatóságok most üldözik.

— **Rövid hirek**. A tudomány áldozata. Canepa Jakab római egyetemi tanár a napokban, saját felügyelete alatt állittatott fel egy müszert chiavarti-i laboratoriumában. A müszer sulya 400 kilogramm volt. Egy támaszték feldőlt, mire az egész szerkezet a tanárra dőlt. A tudóst már csak mint felismerhetlen, összezuzott holttestet húzhatták ki. — Luitpold bajor regens herczeg májusban Bécsbe érkezik, nővérének, a modenai herczegnőnek látogatására. — Gróf Robilant olasz volt külügyminiszter a jövő hóban a csehországi tepliczi fürdőt fogja használni. — Egy bécsi nagykereskedő czég, a Stametz-féle jövő kedden üli meg fennállása századik évfordulója jubileumát. — A bolgár püspök, ki e napokban Bukarestben elhunyt, negyvenezer francot hagyott bolgár irodalmi czélokra. — Az ügetősport Északamerikában annyira fejlődött, hogy egy most megjelent kimutatás szerint 1885-ben 723 helyen rendeztek ügető-versenyeket s 270 ló futott be egy egy angol mértföldet 2 és fél perczнél rövidebb idő alatt. — Nagy vihar dult az utóbbi napokban a La Manche-csatornán és számos halászbárka sülyedt el az emberekkel együtt.

SZINHÁZ.

— ápril 8.

— **Krecsányi Ignácz** szinigazgatóról, a kolozsvári szélsőbali ujság után azt hireszteli az „Egyetértés.“ — a Keglevich István gr. intendáns ellen intézett támadások fő-főforcierozója, — hogy Krecsányi igazgató hajlandó, söt már lépéseket is tett a kolozsvári szinház kiberlésére, azon feltételek mellett, mint a melyek Csóka bukását idézték elő. — Ez az egész hirlelés felfujt mese és Krecsányi igazgató sokkal jobban tudja, hogy kik közé es milyen viszonyok közé menne a kolozsvári szinházhoz, sem hogy holmi Csóka-féle fejetlenségeket acceptáljon és magát bábunak szolgáltassa ki. Más részről pedig nagy kár, hogy a kolozsvári szélbali ujságnak és az „Egyetértés“-nek is olyan nagyon fáj — a Krecsányi feje, csupán azért, hogy Keglevich gr. intendánst ujra meghurczolhassák, minden ok nélkül. Krecsányi ur egyáltalán nincs kétségbeesve és nem kapkod, s annál kevésbbé állit olyant a kolozsvári szélbali lap kedvéert, hogy ő (Krecsányi) a kolozsvári társulat legnagyobb részét szerződtette, nem allitja pedig ezt egyszerüen azért, mert a kolozsvári szinhaz tagjaira nincs szükség e, a mostani, páratlanná kiegészitett társulata mellett. Keglevich grófnak sincs mit Krecsányi igazgatótól szabadulni, mert Krecsányi az egész pozsony-temesvári tervet elmult dolognak tartja, s van annyi jó izlése, hogy az ilyesmi után nem számol engesztelő protectiókra. Es ezt annál inkább teheti, mert még egyáltalán nem bizonyos, hogy Krecsányi elmegy Aradról, bármennyire is akarja ezt az aradi szinházi közönség közül — 5—8 ember . . .

— **A „Dezentor.“** Rákosi Victor tehetséges fiatal irótársunk látványos, népies szinmüve, husvét másodnapján kerül szinre először az aradi szinházban.

Irodalom és müvészet.

— **Uj könyvek**. A Franklin-Társulat kiadásában Budapesten ujabban megjelentek: Közhasznu családi könyvtár. 29 füzet. A beteg konyha. Gyakorlati utmutató ételek és italok legczélszerübb készitésére betegek és lábbadozók számára. Dr. M. Wiel és más orvosi tekintélyek életrendtani szabályai szerint. Szerkesztette K. Beniczky Irma. Füzve 40 kr. — Olcsó könyvtár. Szerkeszti Gyulai Pál. 214. füzet. Planche Gusztáv. Müvészek csarnoka (Rafáel, Michel Angelo, Leonardo da Vinci). Francziából forditotta Szász Károly. Füzve 30 kr. 215. füzet. Tibullus elégiái. Forditotta bevezetéssel és jegyzetekkel ellátta Csengeri János. Füzve 40 kr. 216. füzet. Petrarca összes szerelmi szonettjei. Forditotta és magyarázatokkal ellátta Radó Antal. Füzve 80 kr. 217. füzet. Szász Károly. Schiller. Élet- és jellemrajz. Füzve 30 kr. 218. füzet. Storm Tivadar. A kastélyban. Beszély. Németből forditotta Balla Mihály. Füzve 20 kr. 219. füzet. Corneille Péter. Cinna vagy Augustus kegyelme. Tragédia öt felvonásban. Francziából forditotta Pajor István. Füzve 20 kr. 220. füzet. Czuczor költeményei. Füzve 40 kr. 221. Racine. Athalia. Tragédia öt felvonásban. Francziából forditotta Csiky Gergely. Füzve 20 kr. 222. füzet. II Fülöp. Prescott nyomán Szász Károly. Füzve 30 kr. 223. füzet. Schiller kisebb prózai irataiból. Aestheticai értekezések. Németből forditotta Zollner Béla. Füzve 30 kr. 224. füzet. William Brough. Flipper és Nobbler. Vigjáték egy felvonásban. Angolból forditotta Csiky Gergely. Füzve 20 kr.

— **„Miért szoptassa az anya önmaga gyermekét“** czimü munka jelent meg Singer és Wolfner kiadásában (ára 25 kr.), melylyel a „Budapesti orvosi kör“-nek e kérdésre kitüzött pályázatán Dr. Dubay Miklós nyerte el a pályadijat. A tárgy maga oly közelről érdekli főleg a jómódu és müvelt közönséget, hogy igazán nemes czélra törekedett az ügybuzgó kör, midőn a dajkáltatási divat ellen ily minden oldalról szakszerüen megvilágitott, talpra esett munkával szállt sikra. Maga e kis mü megismerteti olvasóival a szoptatás előnyeit az anyára, behatólag tárja elénk azon hátrányokat, melyek abból, hogy a szoptatásra képes anya helyett dajkával szoptatjuk gyermekünket, az anyára, az ebben teljesen ártatlan gyermekre, a közerkölcsiségre és a hazára háramolnak. Ha meggondoljuk, hogy a máris divattá fajult dajkáltatás által évenkint mintegy tiz ezer bizonyára erőteljes gyermek kerül a professionatus angyal csinálók kezére, ez pedig nálunk, hol „oly kevesen vagyunk, hogy még az apagyilkosnak is meg kellene kegyelmezni, csak hogy többen legyünk“ akár a földmivelés, akár pedig az ipar, kereskedelem vagy honvédelem terén oly igen tekintélyes szám, hogy ezen ügygyel mérvadó körökön kivül minden hazafias egyletnek és egyénnek is behatóan foglalkozni nagyon is érdemes. A világos irály és azon hazafias szellem, melyben a szerző ezen kis munkáját irta, alkalmassá teszi azt hazánk összes müvelt köreire, kik bizonyára élvezettel fogják olvasni és okulván tanulságos tartalmán, annak terjesztését önmaguk fogják eszközölni, mi végett a csinos kiállitás daczára a nagyon mérsékelt ár is biztositékot nyujt.

KÖZGAZDASÁG.

Hivatalos piaczi árak Aradon.

— Aprilis 8. —

1. **Gabnaneműek:** tiszta buza legnehezebb 8 frt 50 kr., közép 8 frt 20 kr, kétszeres legnehezebb 8 frt — kr, közép 7 frt 80 krajczár, rozs legnehezebb 6 frt 20 kr, közép 6 frt 10 kr. árpa legnehezebb 6 frt 10 krt közép 6 frt — kr, zab legnehezebb 6 frt 30 kr, közép 6 frt 20 kr, retek-repcze legnehezebb — frt — kr, uj kukoricza 5 frt 60 kr mkint.

2. **Liszt:** legfinomabb 0-ás 17 frt 70 kr, legfinomabb I. 15 frt 40 kr, zsemlye 14 frt 40 kr, fehér kenyér 13 frt 60 kr, fekete kenyér 10 frt 50 kr, rozs 12 frt 80 kr, tengeri — frt — kr mmkint. Dara tiszta buzából 17 frt 80 kr. Arpakása 16 frt — kr mmkint.

3. **Hüvelyesek:** borsó 17 frt 50 kr, bab 10 frt 80 kr, lencse 18 frt 20 kr, köleskása 11 frt 60 kr, burgonya 4 frt 80 mmkint.

4. **Széna:** 1. kötött legjobb 4 frt 80 kr, középszerü 4 frt 50 kr, kötetlen: legjobb 4 frt 50 középszerü 4 frt — kr egy mmázsa.

5. **Kötött vagy ágyi szalma**: legjobb 1 frt 80 kr, középszerü 1 frt 60 kr egy mmázsa.

6. **Takarmányszalma**: legjobb 1 frt 80 kr, középszerü 1 frt 60 kr. egy mmázsa.

7. **Alomszalma**: legjobb 1 frt 20 kr, középszerü 1 frt — kr, egy mmázsa.

8. **Fa**: bükk 3 frt 15 kr, cser 3 frt 15 kr, szilfa 3 frt 10 kr. fenyő 2 frt 50 kr. egy köbm.

9. **Hus**: marha 52 kr, borju 72 kr, disznó 48 kr, juh 32 kr: disznózsir 60 kr, szalonna 52 kr, vaj 1 frt 20., olvasztott vaj — frt — kr. egy kilo.

10. **Vegyesek**: Borszesz 40 kr, tej 14 kr. fehér ó bor 30 kr, fehér uj bor 22 kr. vörös ó bor 80 kr, vörös uj bor 56 kr. eczet 6 kr. pálinka (szilva) 40 kr, sör 28 kr egy liter.

Vegyes közlemények.

Szeszüzlet.

(Aprilis 8.)

(B.) Készáru nagyban 25.50, kicsinyben 26, hordó nélkül, per 100 liter.

IDEGENEK NÉVSORA.

(Aprilis 8.)

Fehérkereszt-szálló. Knöpfmacher J., keresk., Bécs. Kontus S., keresk.. Kőrös S.. Keutner K., kereskedő, Bpest.

Tücherer-szálló. Sternthal N., birt., Bél. Szilágyi D., gazdatiszt. Tompa. Demerácz N., vendéglős, B.-Csaba. Barvar N., keresk.. Bpest.

Nádor-szálló. Glacz Antal, birt., Dombegyháza. Szecsényi A., bérlő. Borossebes. Rajla Márton, jegyző, Simánd. Walder F. A.. keresk., Bpest. Weisz Fülöp, Helnert N., utazók, Bpest.

Közlekedés.

A vonat

		ind. Aradról		érk. Aradra	
Csabai vegyesvonat	regg.	6.20	este	6.28
Budapesti személyvonat	d. u.	12.31	regg.	5.45
„	este	9.17	d. u.	4.10
Erdélyi vegyesvonat	d. u.	4.30	d. e.	8.42
„ személyvonat	regg.	6.—	d. e.	11.39
Temesvári vegyesvonat	regg.	6.05	d. e.	9.27
„ „	d. u.	5.48	este	8.17
Borossebesi vonat	regg.	6.25	regg.	9.20
„ „	d. u.	4.25	este	7.18
Szegedi személyvonat	regg.	6.10	regg.	9.48
„ „	d. u.	3.—	d. u.	7.23

Felelős szerkesztő és kiadó:

HINDY ÁRPÁD.

…sam rendkivüli előzékenysége, mint anyjának rideg merevsége fájdalommal és aggodalommal töltötték el. Hogyan találhatná fel ismét boldogságát és békéjét e házban és ez emberek közt? Szomoruan és lehangoltan lépkedett végig a pompás termeken, melyek falaiba az utóbbi évben vörös, sárga és zöld márványból készült alakokat illesztettek, ledobta kalapját és felöltőjét egy asztalra és felment egykori szobájába.

Ott remélte legalább a régi otthonosság érzetét feltalálni. Szinte várta, hogy Delphinet valamelyik sarokból előlépni látja, urnője haját szeliden megsimogatván, harisnyáit megzirógatván és támlás székét számára a tüzhöz tolván. A szoba közepén a fiatal asszony megállt: oly sajátságosan hideg és rideg volt az. Visszatérvén az első emeletbe, az egyik helyiségből a másikba ment, mig végre a téli kertbe. Az egyik oldalon egy kehelyféle emelkedett virágzó kaktusznövényekkel, melyek lángoló szinpompájából a liliom fehér kelyhei tisztán és szüziesen emelkedtek ki.

A gyüjtő tükrök által visszavert légszeszláng reávetődött mindegyik figyelemre méltó példányra és oly világitásba helyezte azokat, mely a virágoknak viaszos külszint adott, míg a zöld levelek kisértetiesen csillogtak. Az üvegfalak szőlőindákkal voltak boritva, melyek közül opálszinü fürtök függtek le. … éretteknek és kitünőeknek látszottak … Alma a kisértésnek nem állhatott ellen. … gépiesen kinyujtotta kezét, leszakitott … fürtöt és élvezettel elfogyasztotta. Lehetetlen volt, hogy oly világban, a mely ily csábos dolgokat nyujt, folyton boldogtalannak érezhesse magát.

Leszakitott még egy fürtöt és minél többet evett e csodálatos gyümölcsből, annál inkább érezte bánatának szünését. Egy fél óra telt igy el, midőn háta mögött a kavicson léptek zaja rezzentette fel. Szája még tele volt szöllövel, s mint megfordulva Cunninghamot látta zsebre dugott kezekkel jőni.

„Nos, Alma asszony,“ kezdé, szivarját szájából kivéve és egy füstfelleget bocsátva a mennyezet felé, „hogy van?“

„Köszönöm, mint rendesen,“ válaszolá Alma kissé feszesen. Feltünt neki hangjának és magatartásának kirivó hanyagsága. Arra sem emlékezett, hogy az előtt valaha „Alma asszonynak“ szólitotta volna.

„Hamptonné küldött ide, hogy itt lehetőleg sok szivart szivjak el“, kezdé ismét Cunningham rövid szünet után, mi alatt jegyzőkönyvében lapozott. „Azt állitja, hogy a szivarfüst elpusztitja a rovarokat. Es itt van az utalvány is, melylyel önnek tartozom, folytatá hanyagul. „Tegye tárczájába, hogy kezénél legyen.“

Alma egy pillanatig habozott. Semmi esetre sem szabadult meg a kisértéstől, hogy megtegye azt, a mit férje nem akar. Reszketve nyujtotta ki jobbját és éppen készült a papirt megfogni, midőn egy szeszélyes gyermek gyors mozdulatával kezét visszavonta és háta mögé dugta.

„Hálára kötelez, Mr. Cunningham“ mondá benső ösztönét követve, „de ugy tudom, hogy nem adtam önnek engedélyt számomra üzérkedni — és őszintén bevallom, nincs szükségem pénzére.“

Cunningham a bajusza alól előtörni akaró gunyos mosolyt fojtott vissza. Ismerte az asszonyokat és apró mesterfogásaikat. „A kedves jószág haragszik.“ mondá magában. „Az összeg nem elég nagy neki. Én százezrekről beszéltem és ez csak tizenkétezer. Többet akar, ez az egész.“ Azután fenszóval tette hozzá: „Ha némileg az alakiság mellőzésével jártam el, akkor legalázatosabban bocsánatot kérek. Majd legközelebbi alkalommal ügyesebben csinálom.“

„Nem lesz legközelebbi alkalom.“

„Ah, ne mondja ezt oly határozottan. Mindig könnyebb megtenni az első lépést Vallstreetbe, mint belőle kifelé. Nem is hiszi, hogy az ilyen bélyeges papiros milyen csábitó a fiatal hölgyekre nézve, ha már egyszer kezükben volt — és ezért nem is kárhoztatnám. Pénz kormányozza a világot és mindazok daczára, a mit a papok nekünk mondanak, titokban bizony mindegyikünk azt gondolja, hogy sokkal jobb az ötödik avenuen egy ház, mint a menyországban valami jó hely.“

(Folyt. köv.)

ÁNYOS EMIL

gyógyszerész,

Aradon, Batthyány- és kereszt-utcza sarkán.

Van szerencsém tisztelettel értesiteni a n. é. közönséget, hogy

gyógyszertáramat

gazdagon elláttam a nagyobb városok gyógyszertárainak mintájára megkivántató

gyógyszerekkel, különlegességekkel.

Ajánlom saját készitményü és szerencsés összetételük által nagy kelendőségnek örvendő gyógyszereimet.

Egy doboz salicyl-fogpor . . . 35 kr
Egy üveg salicyl-szájviz . . . . . 35 „
Egy doboz Helder-féle fogpor . . . 35 „
Egy doboz legártatlanabb szerekből összeállitott hajpor . . . . . 50 „
Batthányi-féle bajuszpedrő, mely nagy kelendőségnek örvend dobozokban 10—12 „

Különösen ajánlom a különféle gyökerekből összeállitott

szájvizet,

mely a szájat üdén tartja és megóvja a fogat a rothatástól. *Egy kis üveg ára 35 kr.* Kitünő

migrain czukorkák,

melyekből egy, legfeljebb két darabnak használata, azonnal megmenti a szenvedőt a legmakacsabb fájdalmaktól. *Egy darab czukorka ára 10 kr. 6 darab ára 50 kr.*

Dózsa Árpád-féle *Turbolya-czukorkák*, dobozonként 30 kr. Valódi *csukamáj-olaj*, kellemes izü és tiszta átlátszó. Fehér és sárga szinü. *1 üveg ára egy forint.*

Végül ajánlom különféle kitünő minőségü **szappanjaimat** s dusan felszerelt **különlegességi nagyraktáromat.**

Vidéki megrendelések posta fordultával pontosan és lelkiismeretesen eszközöltetnek.

Anyos Emil,
gyógyszerész.

109—9.52

Valódi angol

lovagló-nyergek,

s hozzávaló eszközök ugy mint **kantár** (duppla és szimpla) **kengyelszij, zabla, nyereg,** leszoritó gurtni, kengyelvas. 17—39.150

Angol nyereg szappan.
Lovagló eszközök és hajtó ostorok.
Lüttichi vadászfegyverek, revolverek és vadászat kellékek nagyraktára

ERNYEI GYULÁ-nál.

810/887. Ternovai járási főszolgabirótól.

Pályázati hirdetmény.

A silingyiai körjegyzői szövetkezetben elhalálozás folytán megüresedett

körjegyzői állásnak

törvényes betöltésére **f. é. áprilishó 23-ik napjának d. e. 10 óráját** Silingyián, a körjegyzői irodában azon felhivással tüzöm ki, hogy ezen állásra pályázni óhajtóknak az 1883. évi I. t. cz. 6-ik §-a értelmében felszerelt pályázati kérvényüket folyó áprilishó 23-ik napjáig elfogadom.

Ternova, 1887. áprilishó 5-én.

Monti Alajos,
főszolgabiró.

276—2.3

1709/1887. szám

Haszonbérbeadási árverési hirdetmény.

Közhirré tétetik, miszerint a pécska-kovácsházi uradalomhoz tartozó m.-pécskai alsó legelőbeli alább felsorolt két részletének bérbeadása czéljából

1887. évi április hó 27-én,

délelőtt 10 órakor

a pécskai kir. kincst. ispánság hivatalos helyiségében irásbeli zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános szóbeli árverés fog tartatni.

Az alsó legelő két részlete áll:

36 hold 752 □-öl kikiáltási ár év és holdanként 16 frt — kr.
75 „ 993 „ „ „ „ 14 frt 55 kr.

Bértartam 1887. május 1-től, 1893. évi szeptember 30-ig terjedő $6\frac{5}{12}$ év.

Arad, 1887. április 2-án.

M. kir. államjószágigazgatóság.

(Utánnyomat nem dijaztatik.)

511/887. sz.

Szállitási árverési hirdetmeny.

Az aradi m. kir. illetékkiszabási hivatal részéről ezennel közhirré tétetik, miszerint az aradi m. kir. illetékkiszabási hivatal és kir. adóhivatal, butorai s egyéb összes felszerelvény i és iratainak folyó év májushó 16-ától bezárólag 22 ik, az ujonnan épült kir. kincstári palotába leendő átszállitása iránt felsőbb jóváhagyás fentartása mellett a kir. illetékkiszabási hivatal hivatalos helyiségében irásbeli zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános árverés fog **1887. áprilishó 13-án, d. e. 10 órakor** tartatni.

Kikiáltási ár 315 frt o. é.

Szállitani kivánók ezen árveréshez 10 százalék bánatpénzzel ellátva azon hozzáadással hivatnak meg, miszerint az árverés megkezdéseig a megajánlott összeg utáni 10 százalék bánatpénzzel és a szabályoknak megfelelően kiállitott, 50 kros bélyeggel ellátott irásbeli zárt ajánlatok az árverő bizottság kezeihez benyujtandók; ezen ajánlatokban a megajánlott szállitási összeg azonban nem csak számokkal, hanem betükkel is tisztán, érthetően és olvashatóan kiirandó az pedig, hogy ajánlattevő a részletes feltételeket, melyeket aláirni köteles — ismeri és magát azoknak feltétlenül aláveti, szintén világosan kiteendő.

Annak kijelentése mellett, hogy utóajánlatok nem fogadtatnak el még az esetben sem, ha azok egy ujabbi árverés esetére kötelezőleg fentartatnak is; megjegyeztetik, miszerint a szóés irásbeli versenyzők kielégitő vagyoni állásukat igazolni tartoznak.

Az árverésben részt nem vehetnek a multra nézve hátralékban levő régi bérlők, továbbá a kik csőd, gyámság, illetve gondnokság alatt állanak, vagy akik nyereségvágybol eredő büntettért elitéltettek.

A részletes feltételek alulirt illeték kiszabási hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Aradon, 1887. április 5-én.

M. kir. illetékkiszabási hivatal:

Gál Lajos,
p. ü. titkár.

Az 1885. évi országos kiállitáson **nagy éremmel** kitüntetetett: **Verseny és kivitelképességért, nagyban termelés és fontos javitásért.**

Rozsnyay Mátyás

gyógyszertára
s művegyészeti laboratoriuma
ARAD, Szabadságtér 1-sö szám.

A PO-HO

Chinából hozzánk származó gyógyszer rövid idő alatt Európaszerte hiressé lett s orvosi körökben is feltünést keltett azon hatalmas erejénél fogva, melylyel az eddigi gyógymódokkal a legtöbb esetben daczoló betegségek, mint migrain vagy féloldalu fejfájás ideges fogfájás, fejzsába, sőt még a gyomorzsába és egyéb idegbajok is — vele gyorsan és kiváló sikerrel gyógyithatók

Használati utasitás: Ujhegygyel 1—2 cseppet kell dörzsölni a szerént, a mint az ideges fájdalom itt vagy ott mutatkozik erösebben, a homlokon vagy halántékon migrain esetében; az arczcsonton arczzsábánál; fejtetőn vagy tarkon egyéb fejfájásnál; az áll kapczán ideges fogfájás esetében, a gyomor ájon gyomorzsábánál, vagy hystericus hányingernél.

A Po-Ho különben is igen illó essentia lévén a bekent helyeken az elillanást gyenge zgetés által elősegithetjük, mi a hatást fokozza. Mivel elillanása közben a szemet könnyzésre ingerli, czélszerü azt ilyenkor behunyni.

A legkomolyabb bécsi orvosi szaklap a „Wiener medizinische Wochenschrift“ a Po-Ho felől következőleg nyilatkozik:

„A Po-Ho itt orvosi, valamint a közönség körében valóságos feltünést okoz. Hatása migrain, fejfájás és neuralgia esetében valóban meglepő, 1—2 csepp a fájdalmas helyre bedörzsölve elegendő a fájdalom azonnali csillapitására. Ezen gyógyszer sokszoros tapasztalás után a legmelegebben ajánlható.“

Ára egy kis üvegnek 85 krajczár.

29—28* Kapható Aradon:

Rozsnyay Mátyás,
gyógyszertárában
Szabadságtér 1-sö szám.

BRÜNNI KELMÉKET

elegáns nyári öltözetre

3.10 méteres szelvényekben.

minden szelvény 4 bécsi rőf.

4 frt 80 kr. igen finom.
7 frt — kr. legfinomabb,
10 frt 50 kr. legeslegfinomabb

valódi gyapjuból,

valamint cammgarn- és felsőkabátkelméket, ugyszintén utazó-plaideket, dbját 4 és 6 frtért, szállit az összeg **utánvétele mellett** szilárd és jóhirünek ismert **posztógyári raktár**

SIEGEL-IM HOF

Brünn, Ferdinandsg. Nr. 70.

Magyarázat. Minden szelvény 3.10 mtr. hosszu és 136. cm. széles s igy teljesen elegendő egy tökéletes férfi-öltözetre. A fönnebbi czég ismeretes szilárdsága és jelentékeny munkaképessége kezeskedik arról, hogy csak a legjobb áru, pontosan a választott minta szerint szállittatik. — Miután most igen sok szédelgő czég „brünni áruk“ köpenye alatt garázdálkodik, ezek ellenében a fönnebbi czég **mintákat küld ingyen és bérmentve.** 192—5.20

97

CACAO

és

CHOCOLADE

VICTOR SCHMIDT & SÖHNE

SCHUTZ MARKE S&S REEL

melyek az első bécsi konyhaművészeti kiállitáson a legmagasabb dijjal, a kitüntetési oklevéllel lettek megjutalmazva, csak hatósá lag beiktatott védjegyünk és czégünk alatt valódiak. Kapható minden hirneves kereskedő urnál és csemegekereskedőnél. **Aradon**

ELIAS ARMIN urnál.

Vidékre postai utánvétellel küldetnek szét

Victor Schmidt & Söhne,

cs. kir. orsz. enged. gyárosok.

Gyár és központi szétküldési hely: **Bécs. V. Alleegasse, Nr. 48. (a déli vasut mellett.**

---

33 v. 3 3

Hirdetmény.

A vizjogi törvény 1885. évi XXIII t.-cz. 191. §-a értelmében felhivom a város területén létező azon vizimüvek és vizhasználati jogositványok tulajdonosait, kik a jogositványukra vonatkozó engedélyt, s illetve a 20 évi háborithatlan gyakorlat igazolását a 2027/1887. sz. a. kibocsájtott hirdetmény folytán a f. é. január 31-ig nálam be nem jelentették, hogy 6 hónap alatt, vagyis 1887. évi október 1-ig (bezárólag) az engedélyért folyamodjanak, különben jogositványuk elenyészettnek tekintetik.

Megjegyeztetik, hogy az engedély elnyerése czéljából benyujtandó beadványok és egyéb iratok a vizjogi törvény 191. §-ának második bekezdése értelmében bélyeg- és illetékmentesek.

A folyamodási kötelezettség minden hatósági engedélyre szoruló vizimunkálat tulajdonosára kiterjed, tehát öntözési, lecsapolási ár mentesitési, ipari vállatokra, továbbá nyilvános és magán vizvezetékre, nyilvános és magán csatornákra, védgátakra és zsilipre egyaránt érvényes.

Arad, 1887. márczius 28.

Salacz Gyula,
polgármester.

Itt a tavasz!

HINGLER JÁNOS

BUDAPEST és BÉCS legelső gyáraiban kiképzett kalapos,

tisztelettel tudatja mélyen tisztelt vevőivel s a n. é. közönséggel, hogy

Deák Ferencz-utcza 42. sz. takarékpénztári saroképületben

lévő **üzlethelyiségben** nagy választékban tart **saját készitményü, legujabb divatu**

férfi és női nemezkalapokat

melyek minden tekintetben jóval fölülmulják a hasonló **gyári** gyártmányokat.

A nyári évad közeledtével a lehető legnagyobb és legválasztékosabb raktaron tart **diszitett** és **diszitetlen**

férfi és női szalmakalapokat.

70 krtól 8 forintig.

Kész árui mellett elvállal **férfi-, női** és **gyermekkalapokat** nemezből ugy, mint szalmából **legujabb divat szerinti átalakitásra, festésre** és **tisztitásra. cylindereket** javitásra, tisztitásra és vasalásra a legjutányosabb ár és felelősség mellett.

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan teljesittetnek.

Arad, 1886. márcziushóban.

Tisztelettel maradván:

Hingler János,
kalapkereskedő és kalapgyártó, Aradon.

252—5.6

Nagyválasztéku nói-kalapok.

Nagyválasztéku férfi-kalapok.

Itt a tavasz!

A NEW-YORK

életbiztositó-társaság.

Alapittatott 1845-ben s tisztán kölcsönösségen alapul.

1886. január 1-én az aktivák 346 millióra rugtak. — Felosztható nyeremény-többlet 36.611,632 frank.

A tőke letétek jövedelme $17\frac{1}{2}$ millió frank, ami az aktivák $5\frac{1}{2}$% és a tartalék $6\frac{1}{2}$%-át teszi.

Fennállása óta, 1886. januar 1-ig a társaság kifizetett:

Esedékes biztositásokért . . . . . 228.008,072 frankot.
Nyereményekért és visszváltásokért . . . 233.687,453 frankot.

Az aktivák többlete a passivák felett 1885-ben 14 millió frankkal szaporodott. Az 1885-ben ujonnan felvett biztositások 355 millió frankra emelkednek.

A társaság Europa fővárosaiban, épugy mint Ázsiában, Afrikában, Amerikában fiókokat állitott fel. Miután tisztán kölcsönösségen alapul és miután nincsenek részvényesei, **a tőke és nyeremény a biztositottak kizárólagos tulajdona marad.**

Referenczlák Magyarországon:

A magyar általános hitelbank.
Magyar kereskedelmi bank.
Magyar pénzváltó s leszámitoló bank.
Strasser és König Budapesten.
Deutsch Ignácz és fia.

Közelebbi felvilágositásokat ad

a „New-York“ életbiztositó-társaság igazgatósága,

BUDAPESTEN, Nádor-utcza 9. 13—.410

Nyomtatja a „Széchenyi irodalmi intézet“ Aradon.